

ÖKO-LAVAMAT LAVALOGIC 1400 update

Экологичная стиральная машина-автомат

Инструкция по установке и эксплуатации



Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель !

Пожалуйста, прочитайте внимательно настоящую “Инструкция по установке и эксплуатации”.

Прежде всего обратите, пожалуйста, внимание на раздел “Указания по технике безопасности” на первых страницах. Пожалуйста, сохраните эту “Инструкция” для того, чтобы в дальнейшем к ней при необходимости обращаться. Если прибор перейдет к другому хозяину, передайте ему, пожалуйста, также и эту “Инструкция”.

Следующие символы помогут Вам при чтении “Инструкции”:



Указания по технике безопасности

Предупреждение: примечания, важные для Вашей безопасности или для работы прибора.

Внимание! примечания, помогающие избежать повреждений прибора.



Практические советы и рекомендации



Информация по экологичному использованию прибора

1. Эти цифры ведут Вас шаг за шагом при обслуживании прибора.
2. ...
3. ...

На случай возникновения неполадок данная “Инструкция по установке и эксплуатации” содержит указания по их самостоятельному устранению, см. раздел “Что делать, если...”.

В случае возникновения проблем при эксплуатации прибора обращайтесь, пожалуйста, в наш сервисный центр (адреса и телефоны Вы найдете в “перечне сервисных центров”).

См. по этому поводу также раздел “Сервисная поддержка”.

Напечатано на бумаге, изготовленной с учетом экологических требований. От экологического мышления к экологическим поступкам!

Содержание

Инструкция по эксплуатации	6
Техника безопасности	6
Утилизация отходов	9
Рекомендации по охране окружающей среды	10
Первое включение – настройка языка	11
Описание машины	12
Вид спереди	12
Бункер дозатора для моющих средств и средств по уходу за тканями	12
Панель управления с дисплеем	13
Индикаторы на дисплее	13
Информационное поле	13
Основы управления	14
Включение и отключение	14
Удаление настроек	14
Навигационный дисплей	15
Поворотная кнопка и страницы дисплея	15
Клавиши и уровни дисплея	16
Пример установки программы	18
Обзор функций	20
Программы (Уровень 1)	20
Программы стирки	20
Специальные программы	22
Опции (Уровень 2)	23
Экстра-программы (Уровень 3)	24
Подготовка к стирке	26
Сортировка и подготовка белья	26
Виды белья и условные обозначения на этикетках	27
Средства для стирки и средства по уходу за тканями	28
Какое выбрать средство для стирки и по уходу за тканями?	28
Сколько брать стирального средства и средства по уходу за тканями?	28
Средство для смягчения воды	29

Перед первой стиркой	30
Настройка времени	30
Проведение предварительной чистки	31
Проведение стирки	32
Открывание и закрывание загрузочной дверцы	32
Загрузка белья	32
Внесение моющих средств/средств по уходу за тканями	33
Настройка программы стирки	35
Программирование опций на примере опции ОТЛОЖИТЬ СТАРТ	36
Запуск программы стирки	37
Выполнение программы стирки	38
Цикл стирки окончен	39
ПАМЯТЬ	42
Сохранение программных настроек	42
Удаление сохраненной программной настройки из электронной памяти	44
Замена языка	45
Мытье и уход	47
Регулировочная панель	47
Бункер дозатора моющих средств	47
Барабан	48
Загрузочная дверца	48
Что делать, если....	49
Устранение неполадок	49
Если результат стирки Вас не удовлетворил	54
Проведение экстренного слива	55
Насос для моющего раствора	56
Система водозащиты Aqua Control + Aqua Alarm	58
Что означает “UPDATE”?	58
Защитное устройство против закрывания дверцы	59
Параметры расхода и загрузки	60

Инструкции по установке и подключению	62
Указания по технике безопасности при установке	62
Установка прибора	63
Транспортировка прибора	63
Удаление защиты для транспортировки	63
Подготовка места установки	65
Установка на бетонном цоколе	65
Установка на вибрирующем полу	66
Компенсация неровностей пола	66
Электрическое подключение	67
Подключение к водоснабжению	67
Допустимое давление воды	67
Подача воды	68
Слив воды	69
Высоты откачивания более 1 м	70
Технические данные	71
Габаритные размеры	71
Гарантийные условия	72
Сервисные центры	73
Сервисная поддержка	75

Инструкция по эксплуатации



Техника безопасности

Техника безопасности в обращении с электроприборами AEG соответствует общепринятым правилам техники безопасности в обращении с электроприборами. Однако мы считаем, что, будучи изготовителями данного оборудования, мы должны ознакомить Вас со следующими указаниями по технике безопасности.

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Соблюдайте указания "**Инструкции по установке и подключению**", см. ниже в настоящей "Инструкции".
- При получении прибора зимой при температуре ниже 0 °С: перед вводом стиральной машины-автомата в эксплуатацию оставьте ее предварительно на 24 часа при комнатной температуре.

Правильная эксплуатация

- Стиральная машина-автомат предназначена только для стирки обычного белья в условиях домашнего хозяйства. Если прибор используется не по назначению или неправильно обслуживается, то за возможный ущерб изготовитель ответственности не несет.
- Переконструирование и другие изменения в стиральной машине-автомате недопустимы по соображениям безопасности.
- Используйте только те моющие средства, которые рекомендованы для стиральных машин-автоматов. В общем случае придерживайтесь указаний изготовителя моющего средства.
- Белье не должно содержать никаких воспламеняемых растворителей. Следите за этим также при стирке белья, прошедшего химическую чистку.
- Не используйте стиральную машину-автомат для проведения химической чистки.
- Красящие или обесцвечивающие вещества могут быть использованы в стиральной машине-автомате только в случае, если это недвусмысленно разрешается изготовителем таких веществ. Ответственности за возможный ущерб мы не несем.

- Используйте только водопроводную воду. Дождевую или техническую воду используйте только в тех случаях, когда она отвечает требованиям стандартов DIN 1986 и DIN 1988.
- Ущерб от воздействия низких температур не подпадает под гарантию! Если стиральная машина-автомат установлена в помещении, в котором существует угроза воздействия низких температур, то при возникновении этой угрозы следует произвести экстренный слив (см. раздел "Проведение экстренного слива").

Меры по безопасности детей

- Части упаковки (напр., полиэтиленовые пленки, стиропор) могут представлять опасность для детей. Угроза удушья! Части упаковки следует держать в недоступном для детей месте.
- Дети часто не осознают опасностей, связанных с электроприборами. Поэтому Вам следует позаботиться о необходимом контроле во время работы машины и не разрешать детям играть со стиральной машиной-автоматом - существует опасность, что ребенок может закрыться в машине.
- Проконтролируйте, чтобы дети или мелкие домашние животные не забирались в барабан стиральной машины-автомата.
- Перед тем, как выбросить стиральную машину-автомат: отключите прибор от электропитания, сломайте замок дверцы, отрежьте сетевой кабель и устранили штекер и остатки провода. Это сохранит играющих на улице детей от опасности закрыться в выкинутой машине и попасть таким образом в угрожающую их жизни ситуацию.

Общие указания по технике безопасности

- Ремонт стиральной машины-автомата может производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может привести к возникновению значительной опасности. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в авторизованные изготовителем сервисные центры.
- Никогда не включайте стиральную машину-автомат, если поврежден ее сетевой провод или в случае, если ее регулировочная панель, рабочая поверхность или цоколь повреждены до такой степени, что открывается свободный доступ во внутреннюю камеру прибора.

- Перед проведением работ по чистке, уходу или техобслуживанию первым делом выключите стиральную машину-автомат. Кроме того, выньте штекер из электророзетки или, при постоянном подключении, отключите предохранитель на электрощитке или выкрутите винтовые предохранители.
- На время перерывов в эксплуатации машины отключайте ее от электрической сети и закрывайте водопроводный кран.
- Вытаскивая провод из электророзетки, никогда не держитесь за провод - всегда за сам штекер.
- Тройники, переходники и удлинители к использованию запрещены! **Опасность возникновения пожара в результате перегрева!**
- Не обливайте стиральную машину-автомат струей воды. Опасность удара током!
- При работе высокотемпературных программ стирки стекло загрузочной дверцы раскаляется. Не прикасаться!
- Проводите охлаждение моющего раствора перед экстренным сливом, перед прочисткой ловушки для инородных предметов или перед экстренным открыванием загрузочной дверцы.
- Мелкие животные могут перегрызть электрические провода и водные шланги. Опасность удара током и опасность утечки воды! Держите мелких домашних животных в отдалении от стиральной машины-автомата.



Утилизация отходов

Выбрасывание упаковочного материала!

Правильно распорядитесь упаковкой Вашей стиральной машины-автомата. Все без исключения использованные в ней материалы экологичны и могут быть переработаны в качестве вторсырья.

- Синтетические материалы помечены международно принятыми обозначениями:
 - >PE< означает полиэтилен, это, например, упаковочная пленка
 - >PS< означает не содержащий фторхлоруглеводородов полистирол, это, например, части мягкой прокладки
 - >POM< означает полиоксиметилен, это, например, пластиковые зажимы
- Картонные части упаковки изготовлены из старой бумаги и должны быть сданы по месту приема макулатуры.

Выбрасывание старого прибора!

Если когда-нибудь Вы решите окончательно расстаться с Вашим прибором, привезите его, пожалуйста, в ближайший пункт приема утиля.



Рекомендации по охране окружающей среды

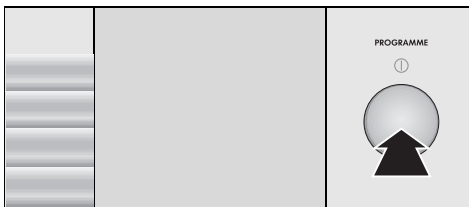
- При средне загрязненном белье можно обойтись и без предварительной стирки или замачивания. Таким образом Вы сэкономите моющие средства, воду и время (а также сэкономите окружающую среду!).
- Особенно экономно стиральный автомат работает в том случае, если Вы будете использовать указанные объёмы загрузки белья.
- При небольшой загрузке берите лишь половину или до двух третей рекомендованного количества моющего средства.
- Предварительная обработка пятен и загрязнений позволяет стирать при более низкой температуре.
- Во многих случаях можно не пользоваться смягчающим средством для полоскания.. Попробуйте! Если Вы пользуетесь сушкой, то Ваше бельё будет мягким и лёгким даже без смягчающего средства.
- При средней и высокой жёсткости воды (от степени жесткости II, см. “Средства для стирки и ухода”) необходимо применять средства для смягчения воды. Тогда средство для стирки можно всегда дозировать с учётом степени жёсткости I (= мягкая).

Первое включение – настройка языка

После первого включения машины обязательно установите язык, на котором будут появляться сообщения на дисплее.

1. Нажмите поворотную кнопку.

Высвечивается дисплей, расположенный посередине панели управления, машина включена. Справа на дисплее появляются названия языков, которые можно выбрать.



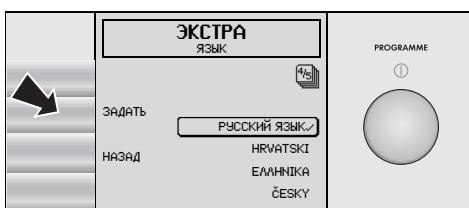
Внимание! Если никакие языки на дисплей не выводятся, значит машина уже хотя бы один раз была включена до этого. В этом случае, при желании изменить языковую настройку, обратитесь к главе “Замена языка”.

2. Вращайте поворотную кнопку до тех пор, пока курсорная рамка не выделит нужный язык.



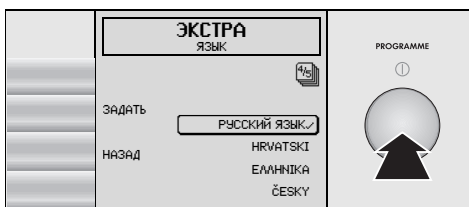
3. Нажмите клавишу ЗАДАТЬ.

Рядом с выделенным языком появится “галочка”. Все индикаторы на дисплее немедленно отобразятся на этом языке.



4. Нажмите поворотную кнопку, чтобы выключить машину.

При следующем включении все индикаторы на дисплее будут отображаться на заданном языке.



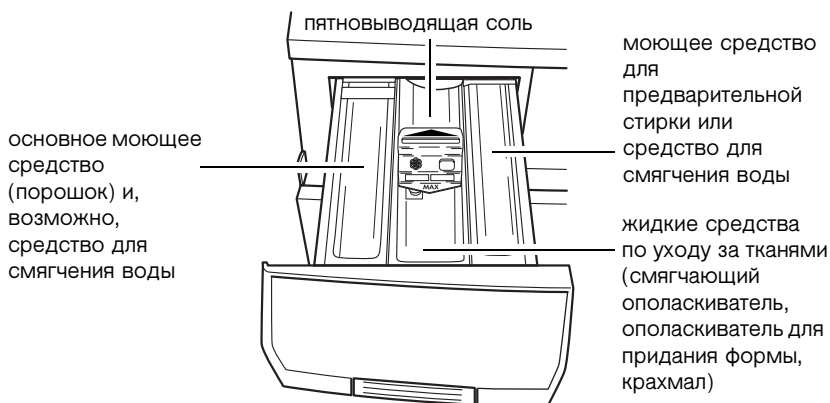
Перед проведением стирки внимательно изучите главу “Перед первой стиркой”.

Описание машины

Вид спереди



Бункер дозатора для моющих средств и средств по уходу за тканями



Панель управления с дисплеем



Индикаторы на дисплее

Информационное поле

отображает текущие программные настройки

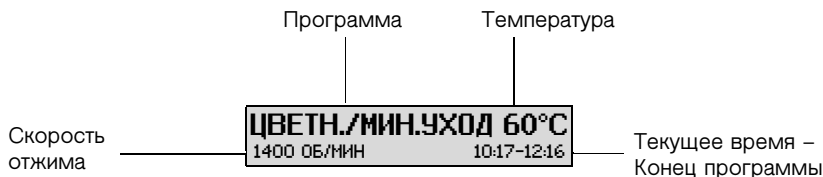
Символьная строка отображает заданные опции и/или экстра-программы



Навигационный дисплей

Варианты выбора
Программы стирки,
Опции Экстра-
программы

Информационное поле



Основы управления

В этой главе показано, как с помощью всего нескольких элементов управления (одной поворотной кнопки и четырех клавиш) можно задавать и комбинировать между собой многочисленные режимы стиральной машины. Такая простота обслуживания обеспечивается интерактивным дисплеем. Интерактивность состоит в том, что стиральная машина-автомат обновляет информацию на дисплее после каждой операции по управлению машиной. Благодаря этому машине могут задаваться только имеющие смысл настройки.

На информационном поле и в символьной строке дисплея Вы всегда увидите, какие настройки действуют в текущий момент времени.

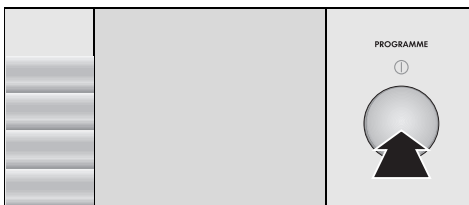
Чтобы поскорее научиться управлять стиральной машиной с помощью электронного дисплея, рекомендуем изучить данную главу особенно внимательно.

Включение и отключение

Машину можно включить или отключить нажатием поворотной кнопки.

При включении поворотная кнопка высвобождается из утопленного положения.

Для отключения машины эту кнопку необходимо снова утопить.



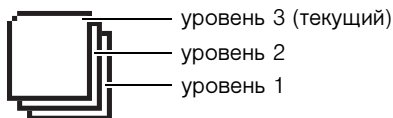
Прежде чем снова включить машину после ее отключения, подождите прибл. 3 секунды, чтобы из электронной памяти были удалены прежние настройки.

Удаление настроек

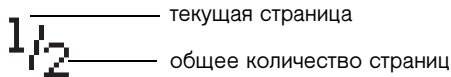
Если Вы хотите удалить ошибочно заданные настройки, сначала отключите машину поворотной кнопкой, а затем прибл. через 3 секунды включите ее опять. После этого можно задавать новые настройки.

Навигационный дисплей

Различные режимы Вашей стиральной машины-автомата распределены по уровням и страницам дисплея.



На одном уровне может быть несколько страниц.



Навигационный дисплей позволяет видеть, на каком уровне и на какой странице Вы находитесь в данный момент времени (здесь: уровень 3, страница 1 из 2-х).



Поворотная кнопка и страницы дисплея

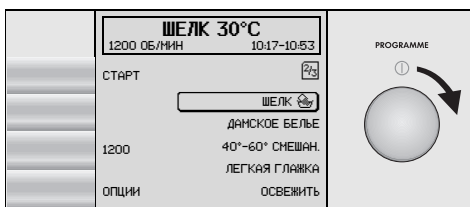
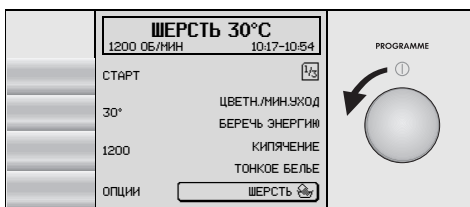
Вращая поворотную кнопку, Вы выделяете рамкой элементы, расположенные на правой стороне дисплея.

В результате вращения кнопки против часовой стрелки, курсорная рамка перемещается вниз. Продолжив вращение кнопки против часовой стрелки в то время, когда рамка находится на

последнем элементе страницы (здесь: ШЕРСТЬ), Вы перейдете на следующую страницу дисплея (2/3).

В результате вращения поворотной кнопки по часовой стрелке, курсорная рамка перемещается вверх. Продолжив вращение кнопки по часовой стрелке в то время, когда

рамка находится на первом элементе страницы (здесь: ШЕЛК), Вы перейдете на предыдущую страницу дисплея (1/3).




Клавиши и уровни дисплея

Клавишами Вы можете выполнять следующие действия:

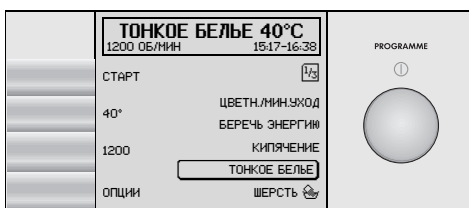
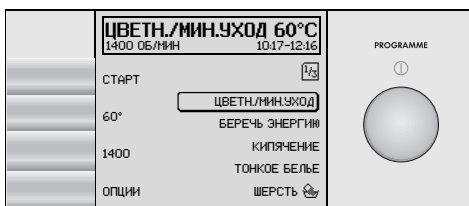
- активизировать ближайший находящийся справа от клавиши элемент дисплея, например СТАРТ
- менять элементы, например температуру
- перемещаться на другой уровень дисплея, например с помощью клавиши ОПЦИИ.

1.-й уровень: Программы


 (1-й уровень, страница 1 из 3-х)

На этом уровне Вы можете:

- задать программу, температуру и скорость отжима
- с помощью кнопки ОПЦИИ перейти на 2-й уровень.

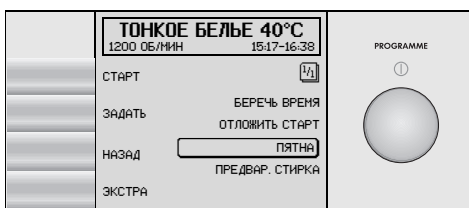


2.-й уровень: ОПЦИИ

 (2-й уровень, страница 1 из 1-й)

На этом уровне Вы можете задавать различные дополнительные режимы.

- Клавишей ЗАДАТЬ можно напрямую включать некоторые ОПЦИИ, например ПЯТНА.
- Чтобы задействовать другие ОПЦИИ (напр. БЕРЕЧЬ ВРЕМЯ, необходимо перейти на соответствующий подуровень, где можно сделать выбор из нескольких вариантов.
- С помощью клавиши НАЗАД Вы возвращаетесь на предыдущий уровень.
- Клавишей ЭКСТРА выполняется переход на 3-й уровень.






Для каждой программы Вы можете задать одну или несколько опций. При этом соблюдайте следующее правило:

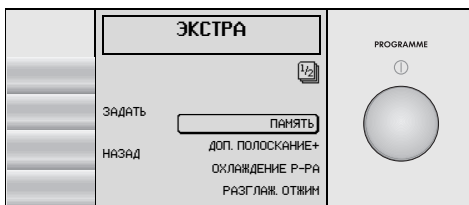
Сначала задается соответствующая программа (уровень 1), а затем нужная опция (уровень 2).

3. -й уровень: ЭКСТРА

 (3-й уровень, страница 1 из 2-х)

На этом уровне Вы можете задавать различные базовые настройки. При отключении стиральной машины-автомата базовые настройки остаются в ее памяти. Они продолжают действовать, пока не будут отменены.

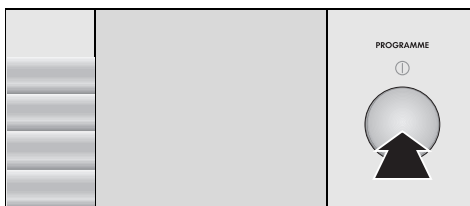
Более подробно об этом написано в главе “Экстра-программы”.



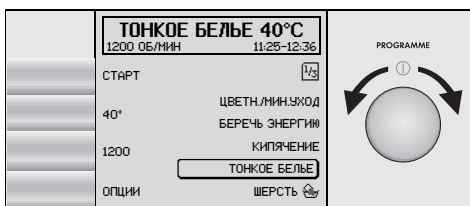
Пример установки программы

Программа ТОНКОЕ БЕЛЬЕ, 30 °С, 1000 об/мин, с опцией ПЯТНА.

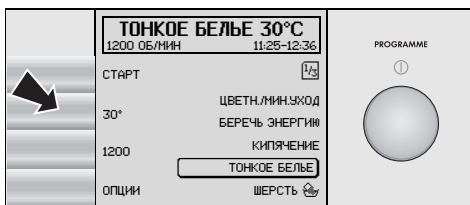
1. Нажмите поворотную кнопку.
Машина включена.
На дисплее загорятся индикаторы.



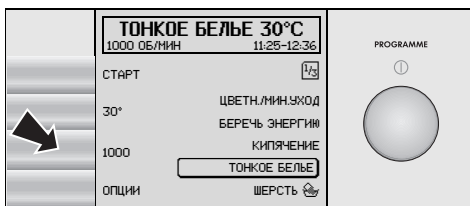
2. Поворотной кнопкой выделите программу стирки ТОНКОЕ БЕЛЬЕ.



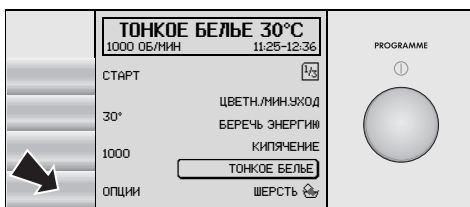
3. Нажимайте клавишу температуры стирки до тех пор, пока на дисплее не появится температура 30°.



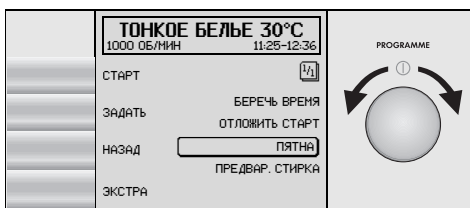
4. Нажимайте клавишу скорости отжима до тех пор, пока на дисплее не появится скорость отжима 1000.




5. Нажмите клавишу ОПЦИИ.

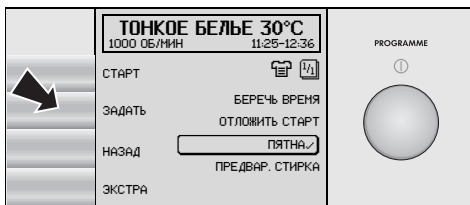


6. Поворотной кнопкой выделите опцию ПЯТНА.



7. Нажмите клавишу ЗАДАТЬ

Справа от опции ПЯТНА появится «галочка». Опция активизирована. В символьной строке появляется значок .



Прежде чем запустить программу стирки, внимательно изучите главы “Внесение моющих средств и средств по уходу за тканями” и “Загрузка белья”.

8. Если вы хотите запустить программу, заданную в соответствии с этим примером:

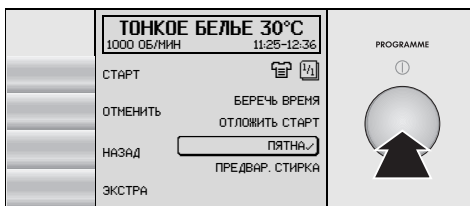
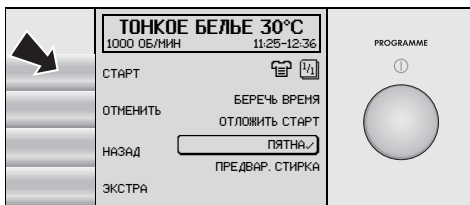
– Нажмите клавишу СТАРТ.

Программа стирки запущена.

– В ином случае нажмите на поворотную кнопку, чтобы отключить машину.

Индикаторы на дисплее гаснут.

Все описанные выше настройки удалены из электронной памяти.



Обзор функций

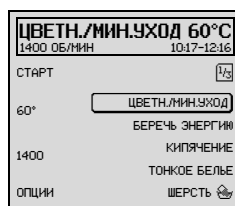
Программы (Уровень 1)

Программы стирки

ЦВЕТН./МИН.УХОД

Программа стирки (от 20 °С до 60 °С), универсально пригодная для белого/цветного белья (хлопок/лен), белья, не требующего особого ухода (смешанные ткани, напр. хлопок/полиэстер) и синтетики. Эта программа стирки автоматически настраивается на конкретные виды тканей и загрузку белья. Если белье состоит

преимущественно из хлопка/льна, то запускается программа для белого/цветного белья, при преобладании синтетики, - программа для тканей, не требующих особого ухода. При загрузке машины исключительно бельем, не требующим особого ухода, вес последнего не должен превышать 3 кг, чтобы избежать повышенного сминания белья.



БЕРЕЧЬ ЭНЕРГИЮ

Программа стирки с особо экономным расходом электроэнергии и воды. Выполняется при 60 °С для легко и средне загрязненного белого/цветного белья (хлопок/лен).


КИПЯЧЕНИЕ

Программа стирки при 95 °С для белого/цветного белья (хлопок/лен).

ТОНКОЕ БЕЛЬЕ

Программа для стирки тонкого белья при 30 °С или 40 °С.

ШЕРСТЬ (Ручная стирка)

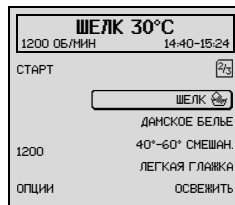
Программа стирки (ХОЛОДНАЯ до 40 °С) для шерстяных вещей, которые можно стирать в стиральной машине, а также для ручной стирки шерстяных тканей, имеющих на этикетке обозначение  (Ручная стирка).

ШЕЛК (Ручная стирка)

Программа стирки при 30 °С для для ручной и машинной стирки шелковых тканей.



Поскольку шелк является весьма деликатным видом текстиля, рекомендуем, по возможности, стирать каждую шелковую вещь отдельно и ни в коем случае не стирать шелк вместе с другими, более грубыми, тканями. Для особо деликатных шелковых тканей опцией БЕРЕЧЬ ВРЕМЯ можно установить еще более щадящий режим стирки.



ДАМСКОЕ БЕЛЬЕ

Щадящая программа стирки при 40 °С для тонких и деликатных тканей. **Внимание:** Дамское белье помещайте в сетку или мешок для стирки, предварительно закрепив на держателях, сохраняющих форму изделия!

40°-60° СМЕШАН.

Программа для цветного белья, обычно предназначаемого для стирки при разной температуре. Изделия из различных тканей, предназначенные согласно условным обозначениям на этикетках для раздельной стирки при 40 °С или 60 °С, благодаря программе 40 - 60 СМЕШАН. могут быть выстираны вместе. В результате полезная емкость барабана используется более эффективно и тем самым экономится электроэнергия. За счет более продолжительного цикла результат стирки получается таким же, как при использовании стандартной программы, выполняемой при 60°С.

ЛЕГКАЯ ГЛАЖКА

Программа стирки при 40 °С для стойких тканей, нуждающихся по окончании программы лишь в легком проглаживании, либо не требующих такового.

ОСВЕЖИТЬ

Прибл. 20-минутная программа для быстрого простирывания при 30 °С такого, например, белья, как всего один раз надетая, незначительно загрязненная спортивная одежда.

МОДНЫЕ ТКАНИ

Особо щадящая программа стирки при 40 °С для современных тканей, - таких, например, как вискоза, модал.



Специальные программы


ЩАДЯЩИЙ ОТЖИМ

Откачка воды после остановки полоскания и щадящий отжим, либо отдельный щадящий отжим деликатных тканей (тонкое белье, шерсть) на пониженной скорости.

ОТЖИМ

Откачивание воды после остановки полоскания и отжим белья, либо отдельный отжим выстираного вручную белого-/цветного белья, а также белья, не требующего особого ухода.

НАКРАХМАЛИВАНИЕ

Отдельное крахмаливание, отдельное смягчающее полоскание, отдельное пропитывание влажного белья (1 цикл полоскания, из бункера дозатора  подается жидкое средство по уходу за тканями, отжим).

Эта программная настройка позволяет выполнить отдельный цикл полоскания. В этом случае никаких средств по уходу за тканями в бункер дозатора вносить не надо.

СЛИВ

Откачивание воды после остановки полоскания (без отжима).



Остановка полоскания означает, что белье продолжает находиться в последней воде, оставшейся после полоскания, и отжиму не подвергается.

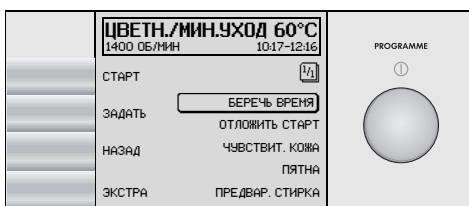
Опции (Уровень 2)

С помощью клавиши ОПЦИИ выполняется переход на 2-й уровень дисплея. Там Вы можете подобрать для предварительно заданной программы стирки различные

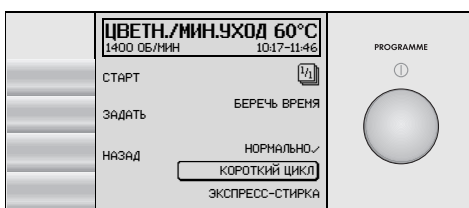
дополнительные режимы, например с целью настройки этой программы на конкретный вид ткани и соответствующую степень загрязненности белья, либо для программирования времени старта и продолжительности выполнения программы стирки. К использованию предлагаются только опции, разумно комбинируемые с той или иной программой стирки. По окончании программы стирки заданные опции отменяются.

БЕРЕЧЬ ВРЕМЯ →|

Сокращенная программа стирки для слабозагрязненного белья.



Если задан режим БЕРЕЧЬ ВРЕМЯ, в символической строке дисплея появляется значок →|.




ОТЛОЖИТЬ СТАРТ


С помощью опции ОТЛОЖИТЬ СТАРТ можно отсрочить запуск программы стирки. Опция ОТЛОЖИТЬ СТАРТ устанавливается в пошаговом режиме с величиной шага в 30 минут. На дисплее отображается текущее время и момент окончания программы (например: 14:23 - 20:28).

ЧУВСТВИТ. КОЖА →|


Специальный дополнительный режим с более выраженным прополаскивающим эффектом (дополнительный цикл полоскания) при одновременном усилении щадящего воздействия на ткань (замедленное движение барабана).

Идеально подходит для частой стирки, например, белья для людей со сверхчувствительной кожей. При этом сохраняется возможность задать режим ДОП. ПОЛОСКАНИЕ, - см. главу “Экстра-программы”. Если задан режим ЧУВСТВИТ. КОЖА, в символической строке дисплея отображается значок .

ПЯТНА

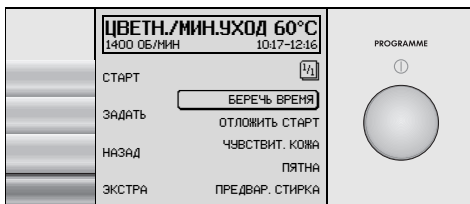
Режим, предназначенный для стирки сильно загрязненного белья или белья с пятнами. (Во время выполнения программы стирки в нужный момент подаются пятновыводящая соль или специальные таблетки.) Если задан режим ПЯТНА, в символической строке дисплея отображается значок .

ПРЕДВАР. СТИРКА

Предварительная стирка в холодной воде, после которой автоматически включается основной цикл стирки. Если задан режим ПРЕДВАР. СТИРКА, в символической строке дисплея отображается значок .

Экстра-программы (Уровень 3)

Клавишей ЭКСТРА выполняется переход на 3-й уровень дисплея. Там Вы можете задать различные базовые настройки, независимо от избранной программы стирки. Эти базовые настройки действуют до тех пор, пока не будут отменены.






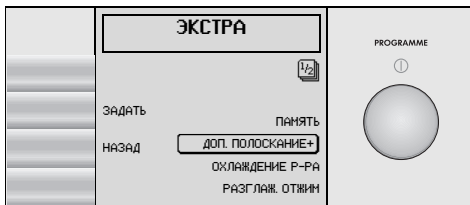
ПАМЯТЬ

Часто используемые программные настройки (например, ЦВЕТН./МИН.УХОД, 40°C, 1200 об/мин, с опцией БЕРЕЧЬ ВРЕМЯ) можно сохранять в электронной памяти машины. Для этого имеется 4 устройства хранения данных. Сохраненная программная настройка появляется на первой странице программ в виде соответствующего элемента дисплея (напр. П1:ЦВЕТН./МИН.УХОД) и может быть задана машине как обычная программа стирки (см. главу «Электронная память: сохранение программных настроек»).

ДОП. ПОЛОСКАНИЕ

Стиральная машина-автомат установлена на самый экономный водный режим. Однако люди, страдающие от аллергии, при желании могут полоскать белье в большем количестве

воды. Если Вы зададите режим ДОП. ПОЛОСКАНИЕ, то за исключением случаев, когда установлены программы ШЕРСТЬ , ШЕЛК  и ДАМСКОЕ БЕЛЬЕ, будет выполняться дополнительный цикл полоскания. Если задан режим ДОП. ПОЛОСКАНИЕ, в символьной строке дисплея отображается значок .



ОХЛАЖДЕНИЕ P-PA

Во избежание термических повреждений пластиковых сливных труб, моющий раствор перед сливом по окончании основной стирки охлаждается подаваемой в него холодной водой. Эта программная настройка действует только с программами КИПЯЧЕНИЕ, ЦВЕТН./МИН.УХОД и БЕРЕЧЬ ЭНЕРГИЮ.

РАЗГЛАЖ. ОТЖИМ

Регулируемый отжим белья в цикле окончательного отжима. Белье меньше прилипает к стенкам барабана и легче выгружается.

ЯЗЫК

Функция, предназначенная для настройки языка, на котором должны отображаться индикаторы дисплея. (см. главу «Замена языка».)

ВРЕМЯ

Функция, предназначенная для настройки текущего времени. Нужна для вывода на дисплей времени окончания программы стирки и выполнения дополнительного режима ОТЛОЖИТЬ СТАРТ. (см. главу «Перед первой стиркой: настройка времени»)

ГРОМКОСТЬ

При нажатии клавиш слышен звуковой сигнал. Громкость этого сигнала можно отрегулировать, либо отменить сигнальный тон. Громкость сигнала тревоги, которым сопровождаются сообщения об ошибках, изменить нельзя.

Подготовка к стирке

Сортировка и подготовка белья

- Рассортируйте бельё по обозначениям на этикетках (см. “Виды белья и условные обозначения на этикетках”)
- Освободите карманы
- Извлеките металлические предметы (скрепки, булавки и пр.)
- Чтобы избежать повреждения и спутывания белья: застегните “молнии”, наволочки и пододеяльники, завяжите свободные тесёмки, напр. у фартуков.
- Выверните наизнанку одежду из двухсторонних тканей (спальные мешки, куртки и пр.).
- Трикотажные цветные изделия, а также изделия из шерсти и с накладными украшениями: выверните наизнанку.
- Мелкие и деликатные вещи (детские носки, колготки, бюстгалтеры и т.д.) стирайте в сетке для стирки, в наволочке с застежкой “молния” или в большом носке.
- Особенно осторожно следует стирать гардины. Снимите металлические кольца, шероховатые пластмассовые кольца и завяжите их в сетку или мешок. Мы не несём ответственности за порчу стираемых вещей.
- Цветное и белое бельё нельзя стирать вместе. Белое бельё в этом случае окрашивается или приобретает серый оттенок.
- Новое цветное бельё часто перенасыщено красителями. Лучше стирайте такие вещи в первый раз отдельно.
- Перемешайте мелкие и крупные вещи! Это повышает эффективность стирки и при отжиме в центрифуге бельё равномернее распределяется.
- Перед загрузкой в стиральный автомат встряхните бельё.
- Перед закладкой белья в барабан расправьте его.
- Соблюдайте указания по уходу за тканями, предлагающие “стирать отдельно” и “несколько раз стирать отдельно”!

Виды белья и условные обозначения на этикетках

Условные обозначения на этикетках помогают выбрать подходящую программу стирки. Белье необходимо рассортировать по видам ткани и условным обозначениям на этикетках. Температура, указываемая на этикетках, является предельно допустимой.

Белое белье

Одежда из хлопка (Cotton) и льна с этим условным обозначением нечувствительна к механической нагрузке и высоким температурам. Для изделий этого типа предназначена программа КИПЯЧЕНИЕ.

Цветное белье

Изделия из хлопка и льна с этим условным знаком нечувствительны к механической нагрузке. Для изделий этого типа предназначена программа ЦВЕТН./МИН.УХОД.

Белье, не требующее особого ухода

Такие изделия, как обработанный хлопок, смешанные ткани из хлопка и синтетические ткани с этим обозначением требуют более мягкой механической обработки. Для этого вида белья предназначены программы ЦВЕТН./МИН.УХОД и ЛЕГКАЯ ГЛАЖКА.

Тонкое белье

Ткани из слоистых волокон, микроволокон, синтетики и гардины с этим обозначением требуют щадящей обработки. Для изделий этого типа предназначена программа ТОНКОЕ БЕЛЬЕ.



Вискоза


Современные ткани, такие как вискоза, модал и др. требуют особенно бережной стирки. Для изделий этого типа предназначена программа МОДНЫЕ ТКАНИ.

Дамское белье

Для тонких и деликатных изделий из полиэстера, полиамида, а также смешанных тканей с этим обозначением предназначена программа ДАМСКОЕ БЕЛЬЕ.

Шерсть, шелк и особо деликатное белье

Такие ткани, как шерсть, смеси из шерстяных волокон и шелк с этим условным обозначением особенно чувствительны к механическому воздействию. Для тканей этого типа подходят программы ШЕРСТЬ  и ШЕЛК .

Внимание! Текстильные изделия с условным обозначением  (Не стирать!) стирать в стиральной машине-автомате нельзя!

Средства для стирки и средства по уходу за тканями

Какое выбрать средство для стирки и по уходу за тканями?

Применяйте только те средства для стирки и по уходу за тканями, которые предназначены для стиральных машин. Соблюдайте указания изготовителя.

Сколько брать стирального средства и средства по уходу за тканями?

Количество применяемых стиральных и других средств зависит от:

- степени загрязнения белья
- степени жесткости водопроводной воды
- объёма загрузки белья



Если изготовитель не даёт указаний по дозировке стирального средства при минимальной загрузке, то при половинной загрузке берите на одну треть меньше, а при минимальной, а также для режима ЛЁГК. ГЛАЖ., - только половину от количества, необходимого при полной загрузке.

Соблюдайте указания изготовителя по применению и дозировке стиральных средств и средств по уходу за тканями.

Средство для смягчения воды

При средней и высокой жесткости воды (начиная с уровня II) следует применять средство для смягчения воды. Учитывайте данные изготовителя! После этого всегда дозируйте моющее средство для уровня жесткости I (= мягкая вода). Информацию об уровне жесткости воды в Вашей местности Вы можете получить в местном предприятии водоснабжения.



Поскольку средство для смягчения воды вносится перед основным моющим средством (предварительное смягчение воды), Вам достаточно отмерить лишь восемьдесят процентов указанного на упаковке количества средства для смягчения воды.

Данные по жесткости воды

Уровень жесткости воды	Жесткость воды в °dH (в немецких градусах жесткости воды)	Жесткость воды в ммол/л (в миллимолях на литр)
I - мягкая	0 - 7	до 1,3
II - средней жесткости	7 - 14	1,3 - 2,5
III - жесткая	14 - 21	2,5 - 3,8
IV - очень жесткая	свыше 21	свыше 3,8

Перед первой стиркой

Настройка времени

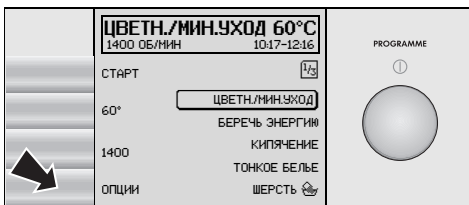
Перед первой стиркой и при переходе на летнее или зимнее время Вы должны установить на машине функцию времени.

1. Нажмите поворотную кнопку.

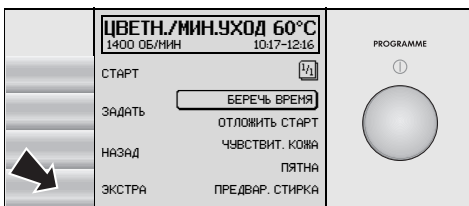
Машина включена.



2. Нажмите клавишу ОПЦИИ.

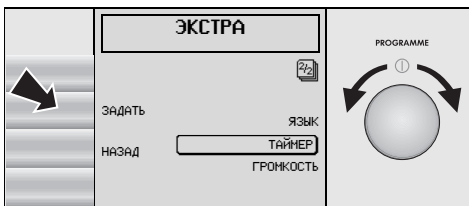


3. Нажмите клавишу ДОП. ПРОГРАММЫ.



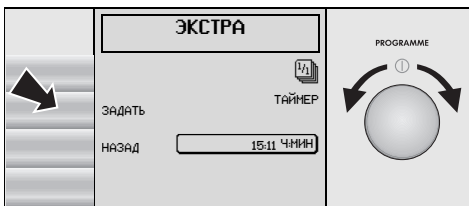
4. Поворотной кнопкой выделите на дисплее ВРЕМЯ.

5. Нажмите клавишу ЗАДАТЬ.



6. Поворотной кнопкой задайте текущее время.

7. Чтобы сохранить заданное время в электронной памяти, нажмите клавишу ЗАДАТЬ.



8. Трижды нажмите клавишу НАЗАД.

Теперь Вы находитесь на первом уровне дисплея и можете выбрать программу стирки.

Проведение предварительной чистки

Перед первой настоящей стиркой проведите цикл стирки без белья в режиме ЦВЕТН./МИН.УХОД 60° с половинной дозировкой моющего средства.

В результате из барабана

и емкости для моющего раствора будет удалена «фабричная грязь».

1. Нажмите поворотную кнопку.

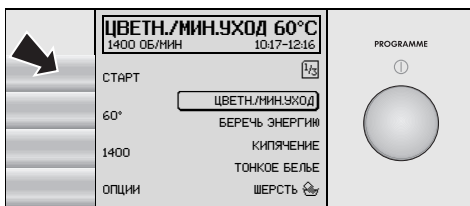
Машина включена.

2. Внесите моющее средство в левую ванночку бункера дозатора моющих средств.



3. Нажмите клавишу СТАРТ.

Программа стирки запущена.





Проведение стирки

Открывание и закрывание загрузочной дверцы

- Открывание: потяните ручку дверцы на себя.
- Закрывание: плотно прижмите дверцу.



Если на дисплее отображается значок , значит загрузочную дверцу можно открыть.

Если на дисплее отображается значок , значит загрузочная дверца заперта.

Если на дисплее появилось сообщение ПОЖАЛУЙСТА, ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЦУ, значит была предпринята попытка запустить программу стирки при неплотно закрытой загрузочной дверце. В этом случае следует плотно закрыть дверцу и запустить программу стирки еще раз.

Загрузка белья

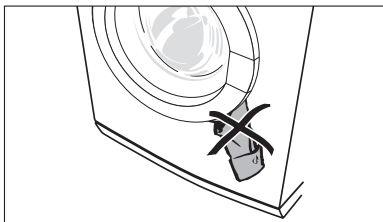


Рекомендации по правильной подготовке белья к стирке читайте в разделе “Сортировка и подготовка белья”.

1. Рассортируйте белье по видам тканей и подготовьте его к стирке.
2. Откройте загрузочную дверцу, потянув ее ручку на себя.
3. Загрузите белье.

Внимание! Закрывая дверцу, не защемляйте белье! Это может повредить как белье, так и стиральную машину.

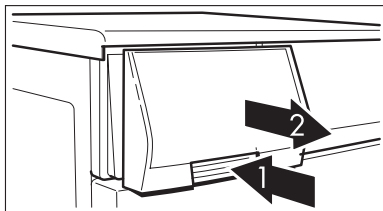
4. Плотно закройте загрузочную дверцу.



Внесение моющих средств/средств по уходу за тканями

i Рекомендации по применению моющих средств и средств по уходу за тканями приведены в разделе “Средства для стирки и средства по уходу за тканями”.

1. Откройте бункер дозатора моющих средств: задвинув расположенный снизу клапан, захватите бункер рукой (1) и вытяните его до упора (2).



2. Внесите моющее средство/ средство по уходу за тканями

Ванночка для основного стирального порошка/ таблеток (слева):

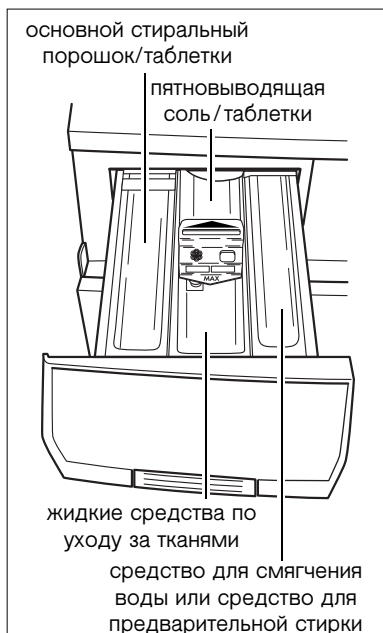
Если Вы хотите применить средство для смягчения воды, но правая ванночка бункера дозатора моющих средств Вам нужна для средства предварительной стирки, то в этом случае засыпайте средство для смягчения воды в левую ванночку бункера на моющее средство для основной стирки.

Ванночка для пятновыводящей соли/ таблеток (посередине сзади):

Вносите пятновыводящую соль только в том случае, если задана опция ПЯТНА.

Ванночка для средства смягчения воды или средства для предварительной стирки (справа):

Вносите пятновыводящую соль только в том случае, если задана опция ПРЕДВАР. СТИРКА.



**Ванночка для жидких средств по уходу за тканями
(посредине спереди):**

смягчающий ополаскиватель, ополаскиватель для придания белью формы, крахмал

Внимание! Заполняйте ванночку до предельной отметки MAX. Густые средства разжижайте до предельной отметки MAX, порошкообразный крахмал разводите водой.

Примечание: если в ванночке для жидких моющих средств осталось немного воды, то это в пределах нормы и не ухудшает результат полоскания.

3. Полностью задвиньте бункер дозатора моющих средств.



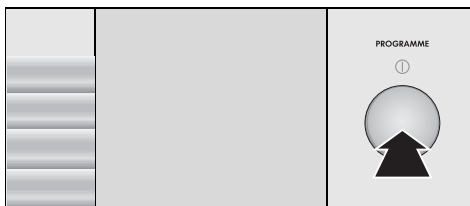
При использовании жидких моющих средств/таблеток:

Жидкие моющие средства и таблетки вносите с помощью дозаторов, предлагаемых производителями моющих средств. Соблюдайте инструкции, нанесенные на упаковку моющего средства.

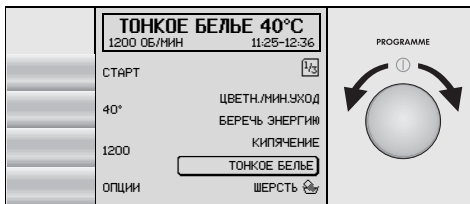
Настройка программы стирки

1. Нажмите поворотную кнопку.

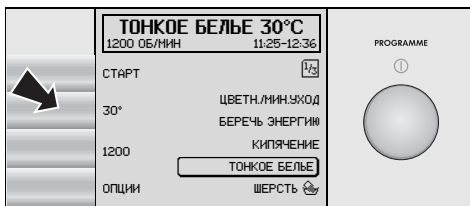
Машина включена.



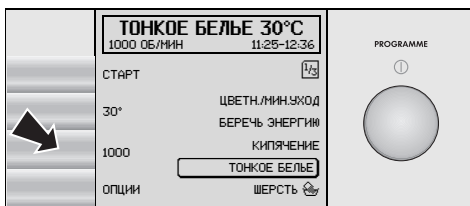
2. Поворотной кнопкой выделите нужную программу стирки, например ТОНКОЕ БЕЛЬЕ.



3. Нажимайте клавишу температуры стирки до тех пор, пока на дисплее не появится нужная температура (например, 30°).



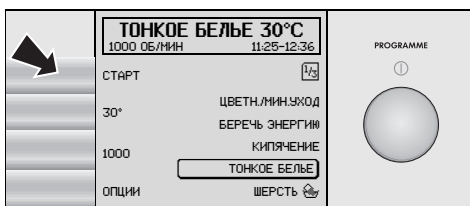
4. Нажимайте клавишу скорости отжима до тех пор, пока на дисплее не появится нужная скорость отжима, например 1000, либо индикатор СТОП ПОЛОСКАНИЕ.



5. Если другие настройки далее задаваться не будут, нажмите клавишу СТАРТ.

Программа стирки запущена. (см. главу “Запуск программы стирки”).)

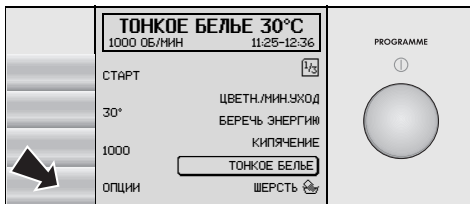
Если нужно применить опции, см. главу “Программирование опций”.



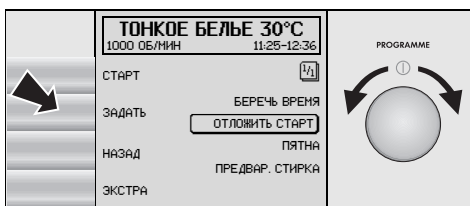
Программирование опций на примере опции ОТЛОЖИТЬ СТАРТ

С помощью этой опции можно перенести запуск программы стирки на срок от 1 до 23,5 часов.

1. Нажмите клавишу **ОПЦИИ**.

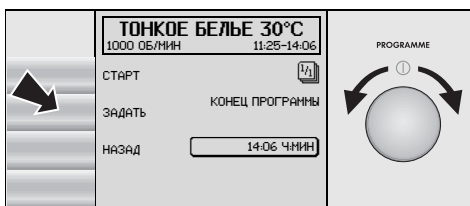


2. С помощью поворотной кнопки выделите опцию **ОТЛОЖИТЬ СТАРТ**.



3. Нажмите клавишу **ЗАДАТЬ**.

4. Поворотной кнопкой установите время окончания программы стирки.



Опцию **ОТЛОЖИТЬ СТАРТ** можно устанавливать в

пошаговом режиме при величине шага настройки в 30 минут.

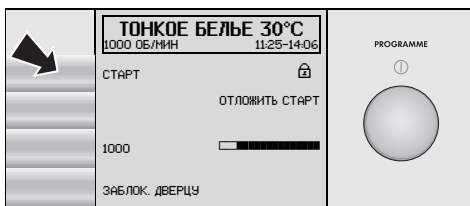
5. Нажмите клавишу **ЗАДАТЬ**. Время окончания программы на информационном поле дисплея изменится, например, так: 14:06.
6. Нажмите клавишу **СТАРТ**.



Пока выполняется программа **ОТЛОЖИТЬ СТАРТ**, стиральная машина-автомат переключается в режим ожидания. Подсветка дисплея гаснет.

Прекращение режима **ОТЛОЖИТЬ СТАРТ**:

- Нажмите клавишу **СТАРТ**. Немедленно запускается программа стирки.

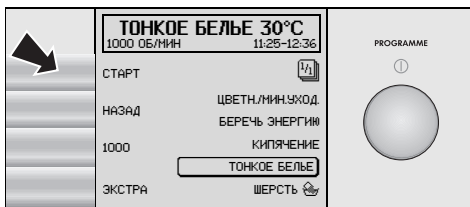


Запуск программы стирки

1. Проверьте, открыт ли водопроводный кран.

2. Задав программу стирки и установив, если нужно, одну или несколько опций, нажмите клавишу СТАРТ.

Программа стирки запущена.




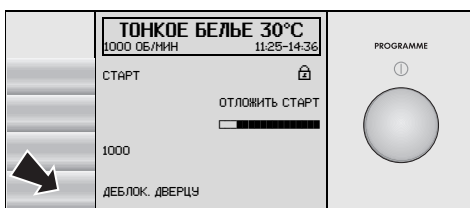
Прибл. через 30 секунд после включения стиральной машины-автомата, либо последней активизации любой клавиши или поворотной кнопки, на дисплее начинает мигать индикатор СТАРТ. Если другие настройки далее задаваться не будут, нажмите клавишу СТАРТ.

При запрограммированном времени старта:

В том случае, если выбрана опция ОТЛОЖИТЬ СТАРТ, стиральная программа завершается в указанный на дисплее момент времени. Пока стиральная программа еще не запущена, отсчет оставшегося до запуска времени можно прекратить. В этом случае программа стирки запускается немедленно. (см. главу «Программирование опций», особенно раздел «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ».)

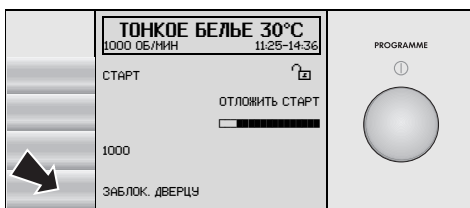
Если перед запуском программы Вы желаете доложить белье:

1. Нажмите клавишу ДЕБЛОК.ДВЕРЦУ (Деблокировать дверцу). На дисплее появляется значок .



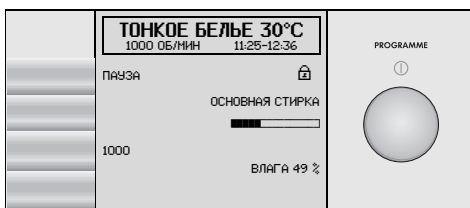
2. Откройте загрузочную дверцу. Доложите белье.


3. Закройте загрузочную дверцу и нажмите клавишу ЗАБЛОК.ДВЕРЦУ (Заблокировать дверцу).



Выполнение программы стирки

По ходу программы стирки на дисплее отображается текущий этап ее выполнения, например основная стирка, а также полосный индикатор программного цикла.

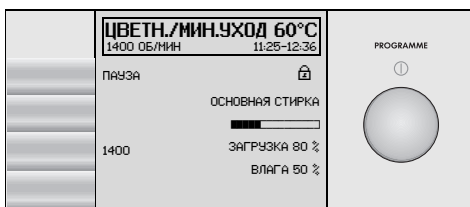


Во время выполнения программы на дисплее отображается значок : загрузочная дверца заперта.

Влажность/Загрузка

Кроме того, во время выполнения программы на дисплее отображаются:

- ожидаемая в конце программы остаточная влажность белья. Эта величина зависит от установленной скорости отжима.
- загрузка стирального барабана (этапами по 10% каждый). Эта величина отображается только при выполнении программ ЦВЕТН./МИН.УХОД и КИПЯЧЕНИЕ. Стиральный автомат способен распознать загрузку барабана примерно через десять минут после начала стирки.



Изменение скорости отжима

Во время выполнения программы стирки скорость отжима все еще можно изменить, либо запрограммировать остановку полоскания. Другие настройки менять нельзя.

Прекращение выполнения программы

Для досрочного прекращения выполнения программы машину необходимо выключить (нажать поворотную кнопку).



Выполнение программы стирки можно в любой момент прекратить клавишей ПАУЗА.

Цикл стирки окончен

По окончании программы стирки на дисплее появляется сообщение ПОЖАЛУЙСТА, ВЫНЬТЕ БЕЛЬЕ.

i Если в течение прибл. 3 минут после окончания программы не нажата ни одна кнопка или не задействована поворотная кнопка, стиральная машина-автомат переходит в режим ожидания. Режим ожидания можно отменить нажатием любой клавиши или вращением поворотной кнопки.

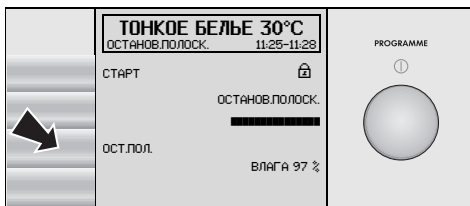
i Если задана программа ЛЕГКАЯ ГЛАЖКА, то после окончания программы следует фаза защиты белья от сминания, которая продолжается прибл. 30 минут. Во время фазы защиты белья от сминания можно в любой момент открыть загрузочную дверцу и извлечь белье. Для этого нажмите клавишу ПАУЗА, дверца свободно откроется.

При остановке полоскания

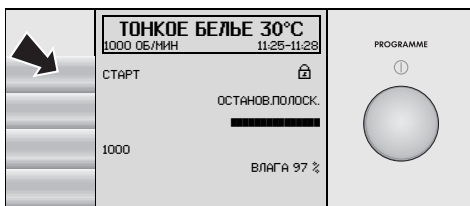
Если цикл стирки закончился остановкой полоскания, то в первую очередь необходимо слить воду или выполнить отжим белья:

Отжим:

1. Задайте нужную скорость отжима.

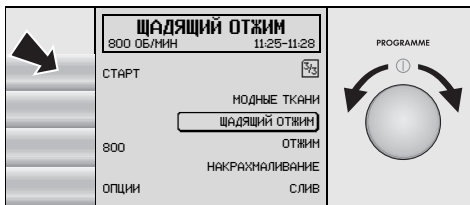


2. Нажмите клавишу СТАРТ. Выполняется отжим белья.




Щадящий отжим или слив воды:

1. Отключите и снова включите машину.
2. Поворотным селектором:
 - либо выделите на дисплее ЩАДЯЩИЙ ОТЖИМ, при необходимости уменьшив скорость отжима, либо
 - выделите на дисплее СЛИВ.
3. Нажмите клавишу СТАРТ.
 - В режиме щадящего отжима производится слив воды и особо бережный отжим белья.
 - В режиме слива выполняется откачивание воды (без отжима).



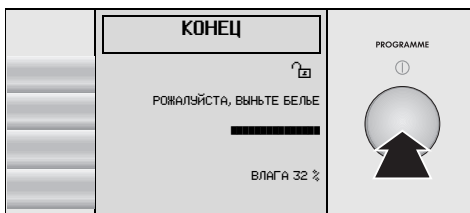
Выгрузка белья

Если на дисплее отображается значок , значит загрузочную дверцу можно открыть.

1. Взявшись за ручку загрузочной дверцы, откройте ее.
2. Выньте белье.
3. Нажмите поворотную кнопку.

Машина выключена.

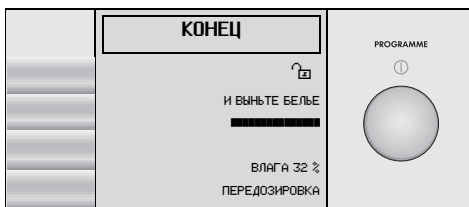
Внимание! Если стиральная машина-автомат не будет эксплуатироваться в течение длительного периода времени: закройте водопроводный кран и отключите машину от электросети. (Система водозащиты Aqua Control при отсутствии электроснабжения не работает.)



Индикатор ПЕРЕДОЗИРОВКА

Если в конце цикла стирки на дисплее появляется индикатор ПЕРЕДОЗИРОВКА, это означает, что при выполнении программы стирки было

использовано слишком много моющего средства. При следующей стирке соблюдайте указания изготовителя моющего средства, касающиеся дозировки этого средства и загрузки белья!



ПАМЯТЬ

Сохранение программных настроек

Базовая настройка ПАМЯТЬ позволяет машине сохранять в электронной памяти часто используемые комбинации программ (программу стирки, температуру, скорость отжима, а также одну или несколько опций). Для этого имеется 4 устройства для хранения данных. Сохраненную программу можно потом задавать машине, как и всякую иную программу стирки.

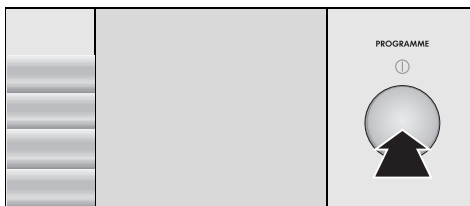


Экстра-программы с помощью функции ПАМЯТЬ сохранять нельзя. Их необходимо задавать отдельно, после чего они действуют до тех пор, пока не будут отменены.

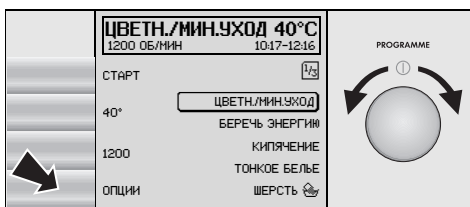
Пример: ЦВЕТН./МИН.УХОД, 40 °С, 1200 об/мин, с опцией ЧУВСТВИТ. КОЖА.

1. Нажмите поворотную кнопку.

Машина включена.




2. С помощью поворотной кнопки выберите программу ЦВЕТН./МИН.УХОД.

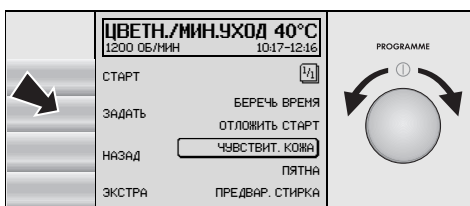


3. Клавишами задайте температуру и скорость отжима.

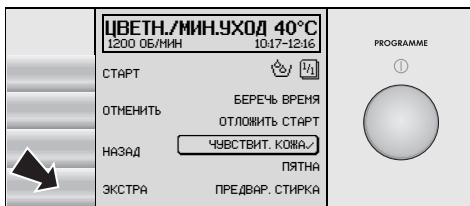
4. Нажмите клавишу ОПЦИИ.

5. Поворотной кнопки выделите опцию ПЯТНА.

6. Нажмите клавишу ЗАДАТЬ. На дисплее появится значок .

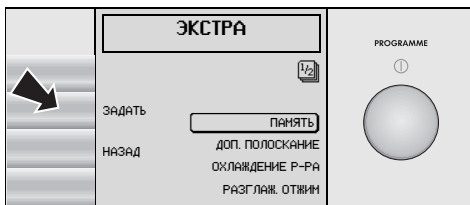


7. Нажмите клавишу ЭКСТРА.



Элемент ПАМЯТЬ выделен рамкой.

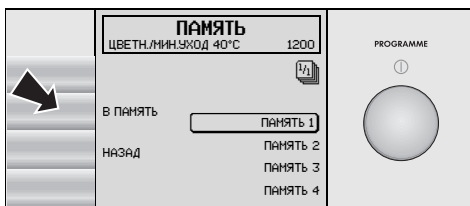
8. Нажмите клавишу ЗАДАТЬ.



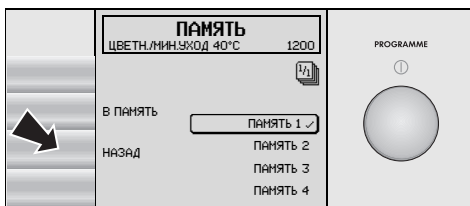
Элемент ПАМЯТЬ 1 выделен рамкой:

9. Нажмите клавишу В ПАМЯТЬ.

Программная настройка сохранена в электронной памяти.



10. Трижды нажмите клавишу НАЗАД. Вы находитесь снова на первом уровне.

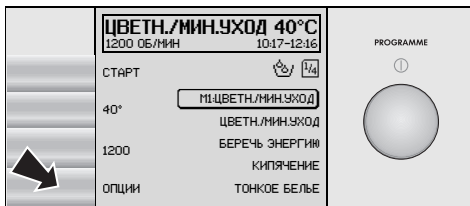


Сохраненная программная настройка появляется на первой странице программ дисплея (P1:ЦВЕТН./МИН.УХОД 40°C, 1200 об/мин с опцией ЧУВСТВИТ. КОЖА/☺). Сохраненную программную настройку можно потом задавать машине, как и всякую иную программу стирки.

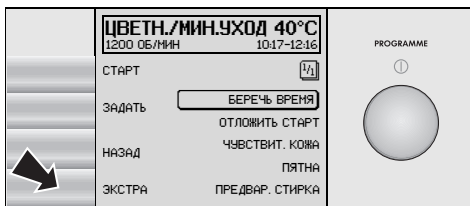
С учетом этого нового элемента на первом уровне дисплея находятся всего четыре страницы. Индикатор переходов приобретает следующий вид:

Удаление сохраненной программной настройки из электронной памяти

1. Нажмите клавишу ОПЦИИ.

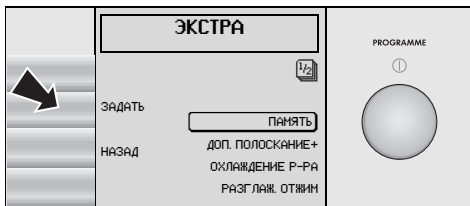


2. Нажмите клавишу ЭКСТРА.



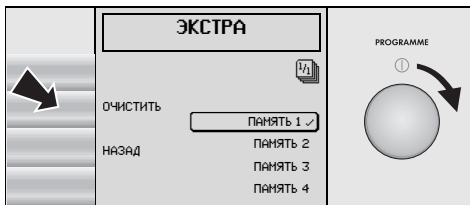
Элемент ПАМЯТЬ выделен рамкой.

3. Нажмите клавишу ЗАДАТЬ.



4. Поворотной кнопкой выделите элемент ПАМЯТЬ 1.

5. Нажмите клавишу ОЧИСТИТЬ. Сохраненная программная настройка удалена из электронной памяти.



В заключение трижды нажмите клавишу НАЗАД. Теперь Вы снова находитесь на первом уровне.

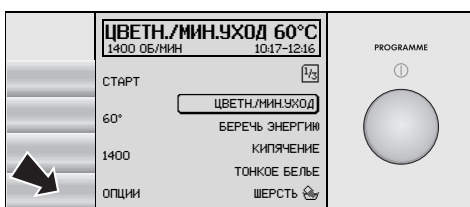
Замена языка

Если Вы хотите, чтобы сообщения на дисплее отображались на другом языке, Вы можете изменить текущую языковую настройку.

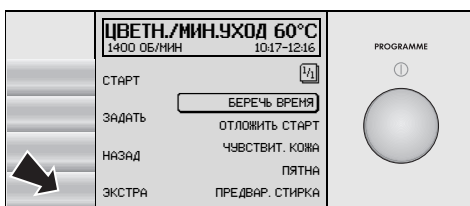
1. Нажмите поворотную кнопку.
Машина включена.



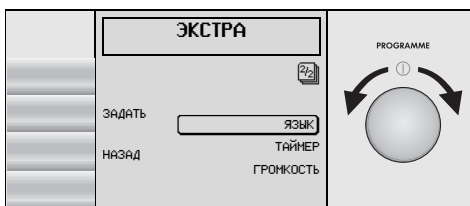
2. Нажмите клавишу ОПЦИИ.



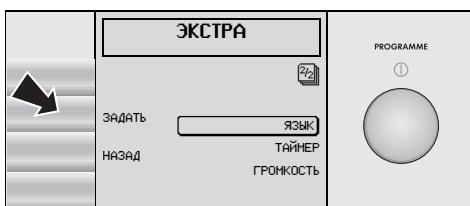
3. Нажмите клавишу ЭКСТРА.



4. Поворотной кнопкой выделите на дисплее ЯЗЫК.



5. Нажмите клавишу ЗАДАТЬ.



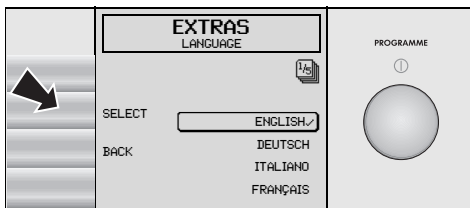
6. Поворотной кнопкой выделите на дисплее нужный язык, например английский.

После выделения курсорной рамкой конкретного языка вся информация на дисплее отобразится на этом языке.



7. Клавишей SELECT сохраните избранный язык в памяти машины.

Все индикаторы на дисплее немедленно отобразятся на этом языке.



Мытье и уход

Регулировочная панель

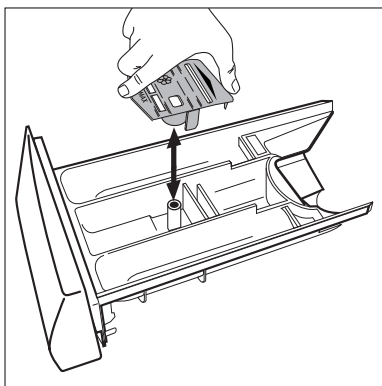
Внимание! Не используйте для мытья деталей регулировочной панели и системы управления никаких средств по уходу за мебелью или других агрессивных моющих средств.

Протрите регулировочную панель влажным куском материи. Для увлажнения материи используйте теплую воду.

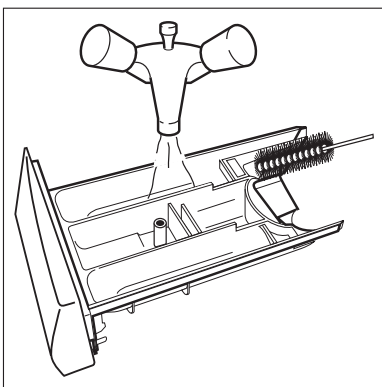
Бункер дозатора моющих средств

Бункер дозатора моющих средств следует время от времени мыть.

1. Выдвиньте бункер дозатора моющих средств до упора.
2. Сильным движением извлеките бункер дозатора моющих средств из машины.
3. Выньте из средней ванночки вкладыш для смягчающего ополаскивателя.
4. Помойте вкладыш для смягчающего ополаскивателя под проточной водой.

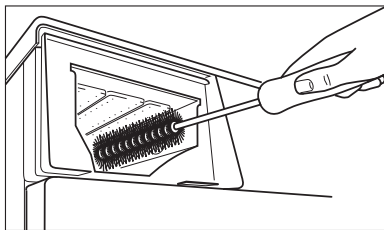


5. Вымойте ванночки бункера с задней стороны теплой водой. Лучше всего использовать для этого щеточку для бутылок ("ершик").
6. Плотно до упора насадите вкладыш для смягчающего ополаскивателя.



7. Прочистите щеткой все устройство для внесения моющих средств стиральной машины-автомата, особенно сопла сверху в камере для бункера дозатора.

8. Вставьте бункер дозатора моющих средств в направляющие и задвиньте его внутрь.



Барaban

Барaban изготовлен из высококачественной нержавеющей стали. Если в него попадают с белым ржавеющие посторонние предметы, то это может привести к образованию пятен ржавчины на барабане.

Внимание! Не используйте для мытья барабана из нержавеющей стали средства для устранения извести, хлоро- и железосодержащие абразивные средства и металлические мочалки. В авторизованном AEG сервисном центре имеются подходящие средства и приспособления.

Удаляйте с барабана пятна ржавчины с помощью одного из средств для чистки нержавеющей стали.

Загрузочная дверца

Регулярно проверяйте, не появилось ли скоплений каких-либо веществ или посторонних предметов на резиновой прокладке за загрузочной дверцей и в случае обнаружения удаляйте их.

Что делать, если...

Устранение неполадок

В случае возникновения неполадок попробуйте устранить их собственными силами, воспользовавшись приведенными здесь рекомендациями. Если Вы воспользуетесь услугами сервисного центра по поводу перечисленных здесь неполадок или для устранения последствий неправильного обращения с машиной, то в этом случае визит сотрудника сервисного центра не может быть произведен бесплатно даже в течение гарантийного срока.

- Появление на дисплее одного из следующих сообщений о неполадке означает, что в данном случае Вы можете устранить неполадку самостоятельно:
 - ВНИМАНИЕ / ПОЖАЛУЙСТА, ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЦУ
 - ВНИМАНИЕ [d1] / ПОЖАЛУЙСТА, ОТКРОЙТЕ КРАН
 - ВНИМАНИЕ [d2] / ПОЖАЛУЙСТА, ПРОВЕРЬТЕ СЛИВ

(Для устранения неполадки пользуйтесь приведенной ниже таблицей.)

После устранения неполадки нажмите клавишу СТАРТ. При повторном появлении сообщения о неполадке, уведомьте об этом в сервисный центр.

- При появлении на дисплее сообщения ВНИМАНИЕ / ПОЗВОНИТЕ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР, либо кода неполадки (например, [dB]), выполните, пожалуйста, следующие действия:

- Выключите и прибл. через 3 секунды снова включите машину;
- Еще раз задайте программу стирки;
- Нажмите клавишу СТАРТ.

В случае повторного появления сообщения о неполадке, уведомьте об этом сервисный центр. При этом укажите код неполадки и порядковый номер изделия, которые появились на дисплее.



Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Стиральная машина-автомат не работает.	Сетевой штекер не вставлен в розетку.	Вставить штекер в розетку.
	Неисправен предохранитель домашней электропроводки.	Заменить предохранитель.
	Не нажата клавиша СТАРТ.	Нажать клавишу СТАРТ.
После нажатия клавиши СТАРТ программа стирки не запускается. На дисплее появляется сообщение ВНИМАНИЕ / ПОЖАЛУЙСТА, ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЦУ.	Неплотно закрыта загрузочная дверца.	Закрыть дверцу; замок должен защелкнуться. Нажать клавишу СТАРТ.
Не закрывается загрузочная дверца.	Активизировано устройство защиты против закрывания дверцы.	Деактивировать устройство защиты против закрывания дверцы (см. раздел “Устройство защиты против закрывания дверцы”).
Стиральная машина-автомат во время работы вибрирует или стоит нестабильно.	Не снята защита для транспортировки.	Удалить защиту для транспортировки согласно инструкции по установке и подключению.
	Неправильно отрегулированы по высоте резбовые ножки.	Отрегулировать высоту резбовых ножек согласно инструкции по установке и подключению.
	В барабане очень мало белья (например, только один банный халат). Перед отжимом из машины невозможно было слить всю воду из-за загиба сливного шланга или засорения ловушки для инородных предметов.	Это не ухудшает работу машины. Проверить правильность прокладки сливного шланга и при необходимости расправить загиб, либо прочистить ловушку для инородных предметов, удалив из ее корпуса инородные тела.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Моющий раствор для основной стирки дает обильную пену.	Вероятно, было внесено слишком много моющего средства.	Дозировать моющее средство в строгом соответствии с указаниями изготовителя.
Из-под стиральной машины-автомата течет вода.	Винтовое соединение на подводющем шланге завинчено неплотно.	Крепко привинтить подводящий шланг.
	Протекает сливной шланг.	Проверить целостность сливного шланга и при необходимости его заменить.
	Неправильно закрыта крышка насоса для моющего раствора.	Правильно закрыть крышку.
	Белье зажато загрузочной дверцей.	Прервать программу, высвободить белье из загрузочной дверцы. Повторно запустить программу.
	Плохо привинчен или негерметичен шланг экстренного слива.	Как следует привинтить шланг экстренного слива (см. главу “Проведение экстренного слива”). Если в шланге экстренного слива имеются неплотности, уведомить об этом сервисный центр.
В барабан не поступил смягчающий ополаскиватель, ванночка для средства по уходу за тканями заполнена водой.	Вкладыш для смягчающего ополаскивателя в ванночке для средства по уходу за тканями посажен неправильно или забился.	Промыть бункер дозатора моющих средств, плотно насадить вкладыш для смягчающего ополаскивателя.
Белье сильно измято.	Вероятно, в машину было заложено слишком много белья.	Соблюдать предельные нормы загрузки белья (см. главу “Параметры расхода и загрузки белья”). Для тканей, не требующих особого ухода, выбирайте программу ЛЕГКАЯ ГЛАЖКА.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
После отжима белье осталось непривычно влажным.	Возможно, перед отжимом белье было распределено в барабане неравномерно.	Всегда как можно полнее загружать барабан мелким и крупным бельем.
Загрузочная дверца не открывается, когда включена машина. На дисплее появляется значок  .	Дверца заблокирована по соображениям безопасности.	Подождать появления дисплея значка  .
	Стиральная машина-автомат находится в режиме ожидания.	Нажать любую клавишу.
Во время выполнения программы стирки гаснет дисплей.	Сбой в подаче электроэнергии. По соображениям безопасности загрузочная дверца остается запертой прил. 4 минуты.	Программа стирки продолжится после возобновления подачи электроэнергии.
		При необходимости извлечь белье: если через смотровое окно загрузочной дверцы видна вода, произвести экстренный слив (см. раздел “Проведение экстренного слива”). Примерно через 4 минуты дверцу загрузки можно открыть.
В бункере дозатора моющих средств скапливаются остатки моющих средств.	Не до конца открыт водопроводный кран.	Полностью открыть водопроводный кран.
	Засорился фильтр в винтовом соединении подающего шланга на водопроводном кране или на стиральной машине.	Закрывать водопроводный кран. Отвинтить подающий шланг от крана и от стиральной машины. Промыть фильтры.
Вода для полоскания замутнена.	Причиной может быть высокое содержание силиката в моющем средстве.	Хотя это и не сказывается отрицательно на результатах полоскания, попробовать перейти на жидкие моющие средства.
При включенной машине гаснет подсветка дисплея.	Стиральная машина-автомат находится в режиме ожидания.	Нажать любую клавишу.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
<p>В машину не поступает вода. На дисплее появляется сообщение ВНИМАНИЕ [d 1] / ПОЖАЛУЙСТА, ОТКРОЙТЕ КРАН.</p>	<p>Закрыт водопроводный кран.</p>	<p>Открыть водопроводный кран.</p>
	<p>Забился фильтр в винтовом соединении подводящего шланга.</p>	<p>Закрыть водопроводный кран. Отвинтить шланг с водопроводного крана, извлечь фильтр и промыть его проточной водой.</p>
	<p>Вышел из строя или заизвестковался водопроводный кран.</p>	<p>Проверить работу крана и, при необходимости, починить.</p>
<p>Сливной насос стиральной машины-автомата продолжает работать даже тогда, когда машина выключена.</p>	<p>Сработала система водозащиты Aqua Control.</p>	<p>Закрыть водопроводный кран, вытащить из розетки сетевой штекер и уведомить сервисный центр.</p>
<p>Белье отжато плохо, в барабане еще видны остатки воды. На дисплее появляется сообщение ВНИМАНИЕ [d 2] / ПОЖАЛУЙСТА, ПРОВЕРЬТЕ СЛИВ.</p>	<p>Загиб сливного шланга.</p>	<p>Устранить загиб.</p>
	<p>Превышена максимально допустимая высота подачи воды (1 м от плоскости установки машины).</p>	<p>Обратиться в сервисный центр , где для подачи воды на высоту выше 1 м имеется специальный набор дополнительной оснастки.</p>
	<p>Забился насос для моющего раствора.</p>	<p>Отключить машину и вытащить из розетки сетевой штекер, промыть насос для моющего раствора.</p>
	<p>При присоединении сифона обнаружилось: что сифон засорен.</p>	<p>Прочистить сифон.</p>

Если результат стирки Вас не удовлетворил

Если белье посерело и в барабане обнаружены следы извести

- Недостаточная дозировка моющего средства.
- Неправильный выбор моющего средства.
- Не была проведена предварительная обработка особых загрязнений.
- Неправильная установка программы или температуры.
- При употреблении комбинированных моющих средств отдельные их компоненты были взяты в неправильной пропорции.

Если на выстиранном белье имеются серые пятна

- Белье с жирными и масляными следами было выстирано с применением недостаточного количества моющего средства.
- Слишком низкая температура стирки.
- Частой причиной является то, что смягчающий ополаскиватель - особенно в концентрированной форме - попал на белье. Отстирайте подобные пятна как можно скорее и в дальнейшем пользуйтесь этим ополаскивателем с подобающей осторожностью.

Если после последнего полоскания еще видна пена

- Современные моющие средства могут и при последнем полоскании производить пену. Несмотря на это, белье является достаточно прополосканным.

Если на белье имеются остатки вещества белого цвета

- Речь идет о нерастворимых остатках современных моющих средств. Они не являются следствием недостаточного полоскания. Вытрясите или выбейте белье. Может быть, в будущем Вам следует выворачивать белье перед стиркой. Перепроверьте Ваш выбор моющего средства - может быть, Вам следует перейти на жидкие моющие средства.

Проведение экстренного слива

- Если стиральная машина-автомат перестала откачивать моющий раствор, это означает, что должен быть произведен экстренный слив.
- Если стиральная машина-автомат установлена в помещении, в котором существует угроза воздействия низких температур, то при возникновении этой угрозы следует произвести экстренный слив.

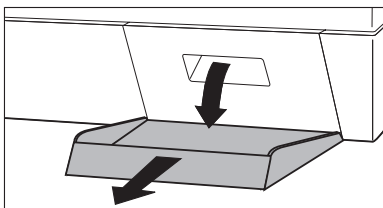
Кроме того: следует отвинтить шланг подачи воды от водопроводного крана и положить его на пол, сливной шланг опорожнить.



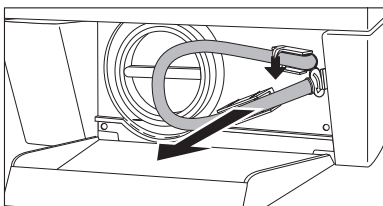
Предупреждение! Перед проведением экстренного слива выключите стиральную машину-автомат и выньте из электросети штекер!

Осторожно! Моющий раствор, выходящий из шланга экстренного слива, может оказаться горячим. Опасность ожога! Перед экстренным сливом проведите охлаждение моющего раствора!

1. Приготовьте какую-нибудь плоскую посуду, которую можно подставить под вытекающий моющий раствор.
2. Отогните вниз и снимите крышку, находящуюся в правой части цокольной панели.

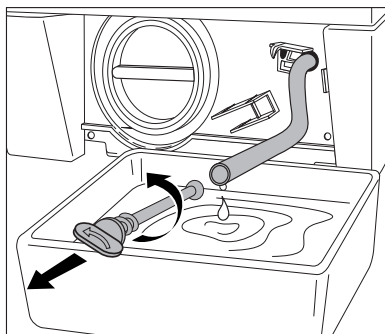


3. Выньте шланг экстренного слива из крепления.



4. Подставьте посуду для вытекающего моющего раствора.
5. Высвободите и вытащите пробку шланга экстренного слива путем вращения ее по направлению против часовой стрелки.

Моющий раствор начинает выходить. В зависимости от количества моющего раствора может потребоваться многократное опорожнение подставленной посуды. В этом случае каждый раз временно затыкайте шланг экстренного слива пробкой.



Когда моющий раствор полностью вытечет:

6. Плотно заткните шланг экстренного слива пробкой и закрутите ее по часовой стрелке.
7. Вложите шланг экстренного слива в крепление.
8. Установите и закройте крышку на цокольной панели.

Насос для моющего раствора

Насос для моющего раствора не требует никакого технического обслуживания. Открывать крышку насоса необходимо лишь в случае неполадки, когда прекращается откачивание воды, например при блокировании рабочего колеса насоса.

Перед загрузкой белья всегда проверяйте, нет ли в карманах или среди белья каких-либо инородных предметов.

Канцелярские скрепки, гвозди и другие подобные предметы, случайно попавшие в стиральную машину-автомат вместе с бельем, остаются лежать в ловушке для инородных предметов, которая находится в корпусе насоса и служит для защиты рабочего колеса насоса.

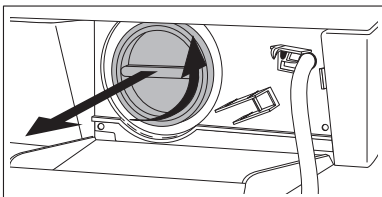
Чтобы снова запустить заблокированный насос для моющего раствора, выполните следующие действия:



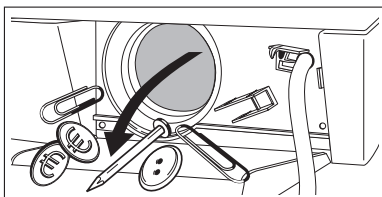
Предупреждение! Прежде, чем снять крышку насоса, отключите стиральную машину-автомат и выньте из розетки сетевой штекер!

1. Вначале произведите экстренный слив (см. раздел “Проведение экстренного слива”).
2. Положите тряпку на пол перед крышкой насоса для моющего раствора. Из машины может вытекать остаточная вода.

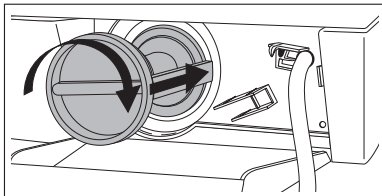
3. Выверните в направлении против часовой стрелки крышку ловушки для инородных предметов и вытащите ее.



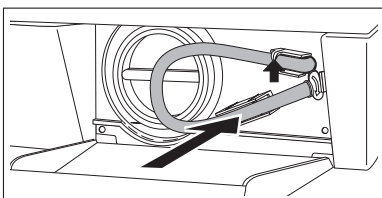
4. Удалите из корпуса насоса инородные предметы, например текстильные ворсинки.



5. Снова вставьте крышку насоса. Перемычки на крышке введите во входные пазы по бокам и плотно заверните крышку в направлении по часовой стрелке.



6. Закройте шланг экстренного слива и вставьте его в крепление.
7. Закройте крышку.



Система водозащиты Aqua Control + Aqua Alarm

При повреждении подводящего шланга система водозащиты блокирует дальнейшую подачу воды из крана.

Если утечка воды происходит в другом месте стиральной машины, сливной насос автоматически откачивает эту воду, также и при выключенном приборе. Чтобы срабатывала система водозащиты, стиральная машина-автомат должна быть однако подключена к электросети. При срабатывании системы водозащиты раздается предупредительный звуковой сигнал.

Что означает “UPDATE”?

Программами стирки Вашей автоматической стиральной машины управляют специальные компьютерные программы. Новые ткани или новые средства для стирки могут в будущем потребовать новых программ стирки. Компьютерные программы в большинстве случаев могут быть настроены для них.

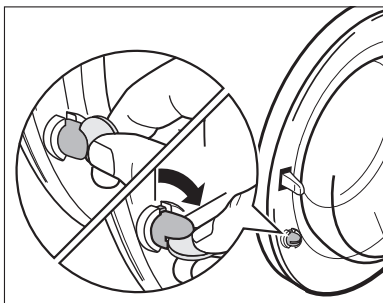
Для получения более полной информации на тему “update” - обновление программного обеспечения - обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу.

Защитное устройство против закрывания дверцы

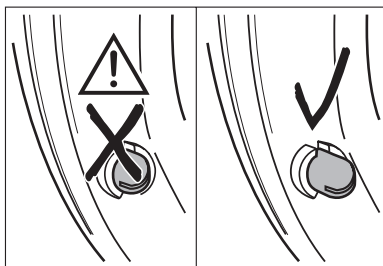
При включенном защитном устройстве против закрывания дверцы невозможно закрыть загрузочную дверцу и запустить программу.

Включение защитного устройства против закрывания дверцы:

С помощью монетки поверните поворотную ручку (на внутренней стороне загрузочной дверцы) по часовой стрелке до упора.



Предупреждение! После включения защитного устройства поворотная ручка не должна быть утоплена, потому что в этом случае защитное устройство не действует! Поворотная ручка должна быть выдвинута наружу, как показано на рисунке.




Выключение защитного устройства против закрывания дверцы:

До упора закрутите поворотную ручку против часовой стрелки.

Параметры расхода и загрузки

Параметры расхода

Параметры для программ, представленных в нижеследующей таблице, рассчитывались для нормативных условий эксплуатации. Параметры расхода зависят не только от избранных настроек (дополнительных функций), но и от внешних условий, таких как температура воды или применяемое при стирке моющее средство. Тем не менее, они являются хорошим ориентиром и для работы в домашних условиях .

Программа стирки/Температура	Вид ткани	Вода в литрах	Электроэнергия в кВтч
БЕРЕЧЬ ЭНЕРГИЮ ¹⁾	Хлопок	39	1,02
КИПЯЧЕНИЕ 95	Хлопок	50	2,05
ЦВЕТН./МИН.УХОД 60	Хлопок	50	1,08
ЦВЕТН./МИН.УХОД 40	Хлопок	58	0,66
ЦВЕТН./МИН.УХОД 60 БЕРЕЧЬ ВРЕМЯ (КОРОТКИЙ ЦИКЛ) ¹⁾	Синтетика	56	0,95
ЦВЕТН./МИН.УХОД 40 БЕРЕЧЬ ВРЕМЯ (КОРОТКИЙ ЦИКЛ) ¹⁾	Синтетика	52	0,55
ЦВЕТН./МИН.УХОД 40 БЕРЕЧЬ ВРЕМЯ (ЭКСПРЕСС-СТИРКА)	Синтетика	50	0,58
ТОНКОЕ БЕЛЬЕ 30	Синтетика	56	0,36
ШЕРСТЬ  30	Шерсть	42	0,18

1) **Примечание:** Программная настройка для испытаний в соответствии и с применением норм EN 60 456 и IEC 60 456.

Загрузка белья

Программа стирки	Вид ткани	Загрузка в кг ¹⁾
ЦВЕТН./МИН.УХОД	Хлопок	6
ЦВЕТН./МИН.УХОД	Синтетика	3
БЕРЕЧЬ ЭНЕРГИЮ	Хлопок	6
КИПЯЧЕНИЕ	Хлопок	6
ТОНКОЕ БЕЛЬЕ	Синтетика	3
ШЕРСТЬ 	Шерсть	2
ШЕЛК 	Шелк	1
ДАМСКОЕ БЕЛЬЕ	Синтетика	1
40 - 60 СМЕШАН.	Хлопок	6
ЛЕГКАЯ ГЛАЖКА	Синтетика/Хлопок	1
ОСВЕЖИТЬ	Синтетика/Хлопок	3
МОДНЫЕ ТКАНИ	Вискоза	3

1) Определение загрузки выполняется по стандарту EN 60456 Standardload (норма загрузки).

Инструкции по установке и подключению

Указания по технике безопасности при установке

- Не наклоняйте стиральную машину-автомат вперед и на правую сторону (смотря спереди). Электродетали могут намочнуть!
- Проверьте, не была ли повреждена стиральная машина-автомат при транспортировке. Поврежденный прибор ни в коем случае не должен быть подключен. В случае повреждения обратитесь в продавшее и доставившее Вам прибор торговое предприятие.
- Убедитесь, что сняты все детали транспортных креплений и что брызгозащита прибора функционирует, см. раздел "Удаление транспортных креплений". В противном случае при отжиге может быть поврежден как сам прибор, так и стоящая поблизости мебель.
- Вставляйте штекер только в установленные согласно предписаниям электророзетки.
- При постоянном электрическом подключении: постоянное подключение может быть произведено только уполномоченным на это специалистом.
- Перед вводом в эксплуатацию удостоверьтесь, что обозначенные на фирменной табличке номинальное напряжение и вид тока соответствуют напряжению и виду тока по месту установки. Требования электробезопасности также обозначены на фирменной табличке.
- Если для правильного подключения стиральной машины-автомата требуется выполнение монтажных работ, то их должен проводить уполномоченный на это специалист.
- Если для правильного подключения стиральной машины-автомата требуется проведение работ в электросети, то их должен проводить уполномоченный на это специалист-электрик.
- Сетевой провод может быть заменен только сотрудником сервисного центра или уполномоченным специалистом-электротехником.

Установка прибора



Стиральные машины-автоматы с выпуклой панелью **не встраиваются под столешницу.**

Транспортировка прибора

- Не наклоняйте стиральную машину-автомат вперед и на правую сторону (смотря спереди). В противном случае могут намочнуть электродетали!
- Никогда не перевозите прибор без транспортных креплений. Транспортные крепления удаляйте только на месте установки! Транспортировка без транспортных креплений может привести к повреждению прибора.
- Никогда не приподнимайте прибор, взявшись за открытую загрузочную дверцу, а также за цоколь.

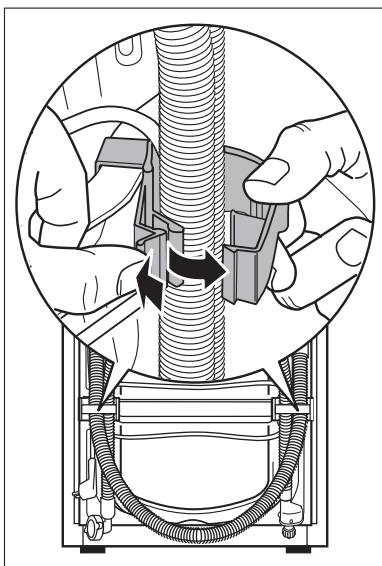
Транспортировка с помощью тележки для мешков:

- Подводите тележку только сбоку. Ковш тележки не должен быть длиннее, чем 24 см, в противном случае может быть испорчен поплавковый переключатель.

Удаление защиты для транспортировки

Внимание! Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно снимите защиту для транспортировки! Аккуратно храните все принадлежности защиты для транспортировки на случай возможной перевозки машины (переезда) в будущем.

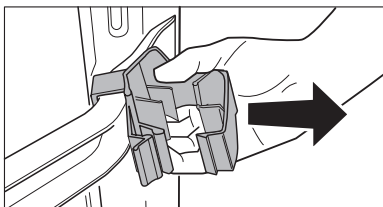
1. На задней стенке машины раскройте оба держателя шлангов и извлеките шланги и сетевой кабель.



2. Энергичным рывком снимите с машины оба держателя шлангов.



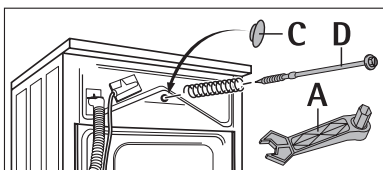
К машине прилагаются специальный ключ А и заглушки В (2 штуки) и С (1 штука).



3. С помощью специального ключа А снимите болт D и пружину сжатия.

4. Закройте отверстие заглушкой С.

Внимание! Заглушку следует вдавливать с силой, так чтобы она плотно зафиксировалась в задней стенке машины (брызгозащита внутренней части машины).



5. Специальным ключом А отверните два болта Е.

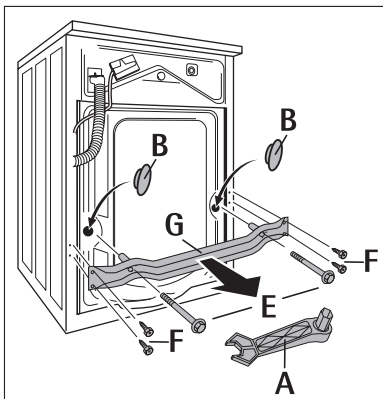
6. Специальным ключом А отвинтите четыре болта F.

7. Снимите транспортировочное крепление G.

8. Завинтите снова четыре болта.

9. Два больших отверстия закройте заглушками.

Внимание! Заглушку следует вдавливать с силой, так чтобы она плотно зафиксировалась в задней стенке машины (брызгозащита внутренней части машины).

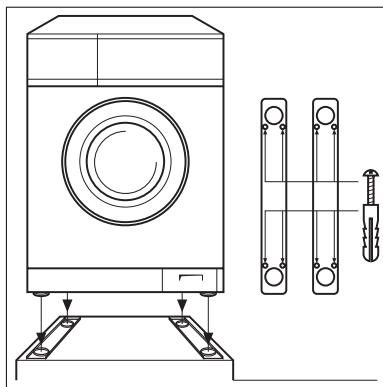


Подготовка места установки

- Поверхность установки должна быть чистой, сухой и свободной от следов полотерной мастики или других смазок - для того, чтобы прибор не скользил. Не используйте никаких смазочных материалов для передвижения прибора по полу.
- Не рекомендуется установка на длинношерстных коврах или на мягких напольных покрытиях, так как в таком случае не может быть гарантирована устойчивость прибора.
- При установке на поверхностях, облицованных мелкой плиткой, подкладывайте под прибор резиновый коврик.
- Никогда не пытайтесь компенсировать мелкие неровности пола с помощью деревянных, картонных или подобных прокладок - только путем регулировки ножек.
- В случае, если нельзя избежать установки прибора в прямом соседстве с газовой или угольной плитой: установите между плитой и стиральной машиной-автоматом термоизолирующую панель (85 x 57 см), покрытую со стороны плиты алюминиевой фольгой.
- Стиральная машина-автомат не должна быть установлена в помещении, находящемся под угрозой воздействия низких температур. Существует опасность повреждений от воздействия низких температур!
- Шланг подачи воды и сливной шланг нельзя перегибать и придавливать.

Установка на бетонном цоколе

В случае установки на бетонном цоколе по соображениям безопасности должны быть обязательно примонтированы опорные металлические щиты, в которые устанавливается стиральная машина-автомат. Опорные щиты имеются в сервисном центре под артикулом ET-Nr. 645 425 058.



Установка на вибрирующем полу

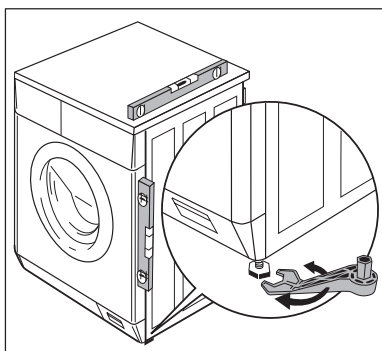
При установке на вибрирующем полу, в особенности на полу с деревянными балками и податливыми половицами, привинтите к не менее чем двум деревянным балкам прочную водонепроницаемую деревянную панель толщиной не менее 15 мм. Поставьте прибор по возможности в угол помещения, так как там деревянный пол наиболее сильно стянут и вследствие этого наименее подвержен резонансной вибрации.

Компенсация неровностей пола

i **Автоматическая ножка с регулировкой высоты:** Задняя левая ножка Вашей стиральной машины-автомата сконструирована по принципу амортизационной стойки. Благодаря этому обеспечивается большая степень устойчивости прибора даже при высокой частоте вращения центрифуги.

Если несмотря на это стиральная машина-автомат слишком сильно вибрирует при отжиме, Вам следует поступить следующим образом:

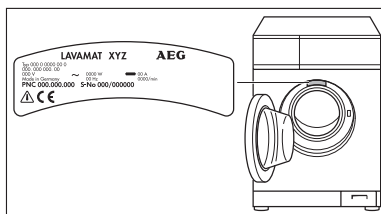
1. Отрегулируйте три ножки до высоты 10 мм. Используйте для этого прилагаемый специальный ключ для удаления транспортных креплений.
Если после этого автоматическая ножка не будет доставать до пола:
2. Вручную удлините автоматическую ножку (задняя слева) до необходимой длины.
3. В случае сомнения проверьте установку с помощью ватерпаса.



Внимание! Никогда не пытайтесь компенсировать мелкие неровности пола с помощью деревянных, картонных или подобных прокладок - только путем регулировки ножек.

Электрическое подключение

Данные по номинальному напряжению, виду тока и необходимой электрозащите см. на фирменной табличке. Фирменная табличка находится сверху за загрузочной дверцей.



- CE** Данный прибор соответствует следующим предписанием ЕС:
- 73/23/EWG от 19.02.1973 (включая "Поправки к Предписаниям" 93/68/EWG) - "Предписания по низкому напряжению"
 - 89/336/EWG от 03.05.1989 (включая "Поправки к Предписаниям" 92/31/EWG) - "Предписания по электромагнитной совместимости"

Подключение к водоснабжению

i Стиральная машина-автомат располагает защитными устройствами, предотвращающими загрязнение питьевой воды. Поэтому при установке машины дальнейших мероприятий в этом направлении не требуется.

Внимание!

- Приборы, предназначенные для подключения к холодной воде, не должны быть подключены к горячей!
- При подключении используйте только новые шланги!

Допустимое давление воды

Давление воды должно составлять минимум 1 бар ($= 10\text{Н/см}^2 = 0,1\text{ мПа}$), максимум 10 бар ($= 100\text{Н/см}^2 = 1\text{ мПа}$).

- При значениях больших, чем 10 бар: предварительно подключите редукционный клапан.
- При значениях, меньших, чем 1 бар: отвинтите шланг подачи воды со стороны прибора на магнитном впускном клапане, выньте регулятор протока воды (для этого удалите с помощью плоскогубцев фильтр и выньте находящуюся за ним резиновую прокладку). Фильтр вставьте снова.

Подача воды

В комплект поставки входит шланг подачи воды длиной 1,5м. В случае, если Вам потребуется более длинный шланг подачи воды, Вам следует применять исключительно предлагаемые нашими сервисными центрами шланги с вмонтированными винтовыми соединениями.

- Для стиральных машин-автоматов без системы "Aqua Control" имеются комплекты шлангов с длинами 2,2м, 3,5м и 5м.
- Для стиральных машин-автоматов с системой "Aqua Control" имеются комплекты шлангов с длинами 2,0м, 2,9м и 3,9м.

Внимание! Категорически воспрещается надставлять шланги.

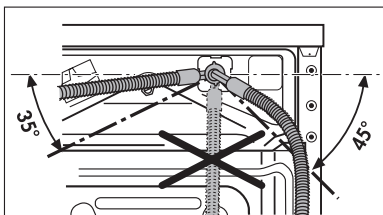
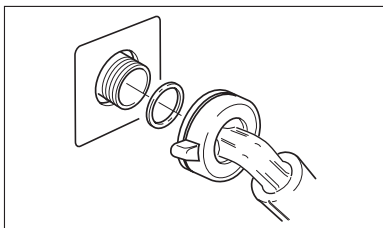


Прокладочные кольца или вложены в пластиковые гайки винтового соединения шланга, или прилагаются отдельно. Не используйте никакие другие прокладки!

1. Присоедините шланг загнутым концом к машине.

Внимание!

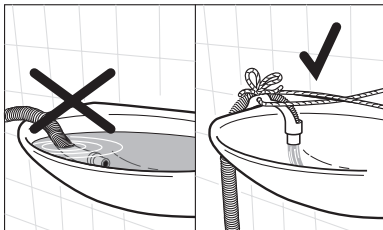
- Шланг подачи воды нельзя прокладывать вертикально вниз, его надо повернуть вправо или влево, как показано на рисунке.
- Винтовое соединение шланга закрепляется только вручную.



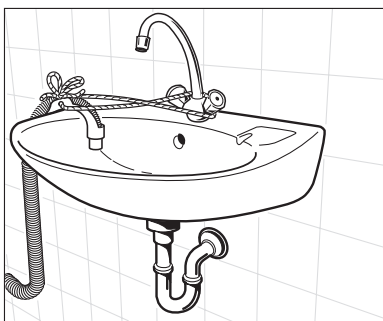
Слив через раковину

Внимание!

- Маленькие кухонные раковины нельзя использовать для слива. Это может привести к тому, что вода перельется через раковину!
- Конец сливного шланга не должен быть погружен в выходящую воду. Это может привести к засасыванию воды обратно в прибор!



- Во избежание выскальзывания застрахуйте место вывода шланга к сливному отверстию раковины или ванны с помощью входящего в комплект поставки насадного колена. В противном случае шланг может быть силой отдачи вытекающей воды выдавлен из раковины.



Укрепите колено с помощью специальных отверстий на водопроводном кране или на стене.

Высоты откачивания более 1 м.

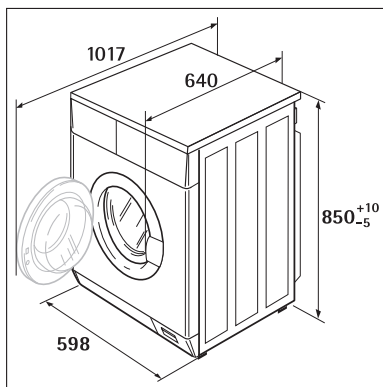
Для слива воды каждая стиральная машина-автомат снабжена насосом для моющего раствора, который откачивает жидкости на высоту до 1 м, считая от поверхности установки прибора.

Если Вам необходимо организовать слив на высоте более 1 м, обратитесь в авторизованный AEG сервисный центр.

Технические данные

Возможность изменения высоты	прибл. +10/-5мм
Загрузка белья (в зависимости от программы)	максимум. 6кг
Применение	в домашнем хозяйстве
Частота вращения центрифуги см. фирменную табличку при отжиге	
Давление воды	1-10бар (=10-100Н/см ² = 0,1-1,0МПа)

Габаритные размеры



(размеры в мм)

Гарантийные условия

Weitere Kundendienststellen im Ausland

In diesen Ländern gelten die Garantiebedingungen der örtlichen Partner. Diese können dort eingesehen werden.

Further after-sales service agencies overseas

In these countries our AEG agents' own guarantee conditions are applicable. Please obtain further details direct.

Autres agences étrangères assurant le service après-vente

Dans ces pays, les conditions de garantie des concessionnaires de la région sont valables. Vous pouvez les consulter sur place.

Otros puntos de Postventa en el extranjero

En estos países rigen las condiciones de nuestros representantes locales, las cuales pueden ser consultadas allí mismo.

Ulteriori uffici del servizio tecnico assistenza clienti all'estero

In questi paesi sono valide le condizioni di garanzia dei partner locali. Queste condizioni possono essere esaminate sul luogo.

Serviços de assistência técnica no estrangeiro

Nestes países são válidas as condições de garantia dos concessionários locais, podendo aí ser consultadas.

További vevőszolgálati irodák külföldön

Ezekben az országokban a mi AEG vevőszolgálatainknál saját jótállási feltételek alkalmazhatók. A további adatokat kérjük közvetlenül szerezék be.

Сервисные центры

<p>U.A.E. Abu Dhabi Universal Trading Company P.O. Box 43 99 Tel.: 335331</p>	<p>Jordan Jordan Household Supply Co. Ltd. P.O. Box 3/68 Amman/Tel.: 69 70 50</p>	<p>Malta ITC International Trading Company White House Building Mountbatte Street Blata L-Bajda/Tel.: 220644</p>
<p>Egypt Middle East Commercial Center P.O. Box 19 Kairo-Heliopolis Tel.: 29917/31634</p>	<p>Kanada EURO-LINE Appliances 2150 Winston PARK Drive 20 Oakville, Ontario L6H 5V1 Tel.: 905 829 3980 Fax: 905 829 3985</p>	<p>Mauritius Happy World Centre Ltd. P.O. 7 54 1 Chausee Street Port Louis Tel.: 25355</p>
<p>Australia ANDI-Co Pty. Ltd 9 Kingston Town Close Oakleigh VIC 3166 Tel.: (03) 9569 1235 Fax: (03) 9569 1450</p>	<p>Korea (South) Core Incorp. 3/F Chewoo Bldg. 200 Nonhyun-Dong Kangnam-Ku Seoul Telefon 82 2 549 89 61</p>	<p>Namibia AEG NAMIBIA (PTY) LIMITED-Jeppe Street Northern Industrial Area Windhoek Tel.: (061) 21-6082/4 Fax: (061) 217838</p>
<p>Bahrain/Arabian Gulf A.A. Zayani Et Sons P.O. Box 9 32 Bahrain Tel.: 261060</p>	<p>Croatia Electrolux D.O.O. Suplova 7 10000 Zagreb Tel.: 1 61 19512 Fax: 1 61 19513</p>	<p>New Zealand Euro-Life New Zealand Ltd. Privat Bag 58 Symonds Street Auckland Tel.: (09) 525 2222</p>
<p>Bulgaria Electrolux Bulgaria E.O.O.D. 91 Levski Blvd. 1000 Sofia Tel.: 2 806676 Fax. 2 980 5276</p>	<p>Kuwait/Arabian Gulf Ali Al-Ghanim Est. P.O. Box 10 83 Tel.: 5322463 Fax: 5242114</p>	<p>Nouvelle Caledonie Socometra N.C. B.P. 483 Nouman Tel.: 275444</p>
<p>Cyprus Hadjikyrlakos Et Sons Ltd. Prodromou 121 P.O. Box 21587 Nicosia 1511 Service Telephones: Nicosia 02 481226 Limassol 05 562182 Larnaca 04 633929 Paphos 06 932 699</p>	<p>Lebanon Adib Et Assaferi P.O. Box 539 Tripoli</p>	<p>Oman Moshin Haider Darwish P.O. Box 1 35 Muscat Tel.: 703743</p>
<p>Estonia Electrolux Estonia Ltd. Mustamäe tee 24 EE0006 Tallinn Tel.: (372) 6 650 090 Fax: (372) 6 650 092</p>	<p>Latavia Electrolux Latavia Ltd. Terlaton Street 42/44 1011 Riga Tel.: 371 2 297821 Fax: 371 2 821286</p>	<p>Poland Electrolux Poland Sp. zo.o. 16 Domaniewska 41 02-034 Warszawa tel.: 022 874 33 33 fax: 022 874 33 00</p>
<p>Hongkong Wo Kee Services Ltd. 585-609 Castle Peak Road Kwai Chung N.T. Hongkong Tel.: 2494 4000</p>	<p>Lthuania Electrolux Lthuania Verkui 29 2600 Vilnius Tel.: 372 272 3326 Fax: 372 272 3366</p>	<p>Russia Electrolux Russia Ltd. 16 Olympiyskiy prospekt 129090 Moscow Tel.: (095) 937 7837 Fax: (095) 926 5513</p>

<p>Israel Electricity & Electronic Services-Evis LTD. 19 Hataasia st. Raanana, Industrial area 43654 Tel: 972-9-7448118 Fax: 972-9-7603618 e-mail:evis@evis.co.il</p>	<p>Malaysia Arzbergh Engineering No. 49A/B, Jalan Petaling Utama 7 4600 Petaling Jaya Tel.: 3 795 1084 Fax: 3 795 1082</p>	<p>Saudi Arabia Alia Trading Corporation P.O. Box 4101 King Abdul Aziz Street Riyadh Tel.: 4645977 Al Nahas Est. Musaidia Market I P.O. Box 1 15 29 Jeddah Tel.: 6606852</p>
<p>Japan Electrolux Japan Ltd. Domestic Appliances Department Maruzen Showa Warehouse Building Tookai 4-5-12, Ota-ku 143-006 Tokyo Tel.: 0120-13-7117 Fax: 03-3790-5257</p>	<p>Singapore Arzbergh Engineering 19 Tanglin Road 06-07 Singapore 247909 Tel.: 65 7356572 Fax: 7351124</p>	<p>Slovenia Electrolux Slovenia D.O.O. Traska Ul. 132 1000 Ljubljana Tel.: 61 1234 137 Fax: 61 1234 238</p>
<p>Thailand OLYMPIA Thai Ltd. 44 Ratchadapisek Road 10320 Bangkok Tel.: 2 513 6111 Fax: 2 513 2574</p>	<p>Slovakia Rep. Electrolux Slovakia S.R.O. Seberiniho 1 821 03 Bratislava Tel.: 02 4333 4322, 4355 Fax: 02 4333 6976</p>	<p>South Africa AEG (Pty) Ltd. 55, 12th Road P.O. Box 1 02 64 Kew/Johannesburg 2000 Tel.: 8069111</p>
<p>Hungary Electrolux Lehel KFT (AEG Div) Erzsébet Királyné útja 87. 1142 Budapest Tel.: 00361/467-3200</p>	<p>USA ANDI Co. Appl. Inc. East 65 Campus Plaza Edison, New Jersey 0837 USA/Tel.: (201) 2258839</p>	<p>Syria Masri & Shami P.O. Box 24 96 Damascus Tel.: 214080</p>

Сервисная поддержка

В разделе "Что делать, если..." перечислены неполадки, которые Вы можете устранить самостоятельно. В случае неполадки сначала обратитесь к этому разделу. Если Вы не найдете там никаких указаний по Вашему случаю, обратитесь в авторизованный AEG сервисный центр. (Адреса и телефоны см. в отдельном списке "Адреса сервисных центров").

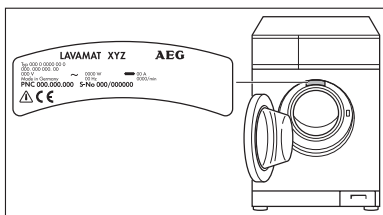
В любом случае Вам следует хорошо подготовиться к разговору. Вы облегчите таким образом принятие сотрудником сервисного центра решения о том, что произошло с Вашим прибором и действительно ли необходимо посещение сотрудника сервисного центра.

Запишите себе номер изделия (PNC) и серийный номер (S-No).

Оба номера находятся на фирменной табличке за дверцей Вашей стиральной машины-автомата.

PNC

S-No



Далее Вы должны по возможности точно установить:

- В чем выражена неисправность?
- При каких условиях неисправность проявляется?
- Появляется ли на дисплее сообщение о неполадке?

В каких случаях Вы платите за обслуживание прибора также и во время гарантийного срока?

- если окажется, что Вы и самостоятельно могли устранить возникшую неисправность (см. раздел "Что делать, если ..."),
- если сотруднику сервисного центра понадобится приезжать несколько раз из-за того, что Вы не предоставили ему предварительно необходимую информацию и он должен поэтому, например, съездить за запчастями. Эти дополнительные поездки Вы можете предотвратить, если хорошо, как это описано выше, подготовитесь к телефонному разговору.

 **From the Electrolux Group. The world's No. 1 choice.**

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

822 943 444-01-200303-02

Право на изменения сохраняется